



Registrujte  
odmah  
vaš novi aparat  
na MyBosch stranici i  
ostvarite besplatne  
pogodnosti:  
[bosch-home.com/  
welcome](http://bosch-home.com/welcome)



# Mašina za pranje veša

**WIW...V2**

**sr** Uputstvo za upotrebu i postavljanje

## Vaša nova mašina za pranje veša

Odlučili ste se za mašinu za pranje veša marke Bosch.

Molimo vas da izdvojite nekoliko minuta vremena za čitanje i da upoznate prednosti vaše mašine za pranje veša.

Da bi se udovoljilo visokim zahtevima u odnosu na kvalitet robne marke Bosch svaka mašina za pranje veša koja napušta našu fabriku brižljivo je ispitana u odnosu na funkciju i besprekorno stanje.

Ostale informacije u vezi sa našim proizvodima, priborom, rezervnim delovima i servisom naći ćete na našoj internet stranici [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) ili se obratite našim centrima za pružanje servisnih usluga.

Ako uputstvo za upotrebu i postavljanje opisuje različite modele, na odgovarajućim mestima se ukazuje na razlike.



Mašinu za pranje veša pustite u rad tek nakon čitanja ovog uputstva za upotrebu i postavljanje!

## Pravila prikaza

### Upozorenje!

Ova kombinacija od simbola i signalnih reči ukazuje na moguću opasnu situaciju. Ne obraćanje pažnje na nju može da dovede do smrti ili povreda.

### Pažnja!

Ova signalna reč ukazuje na moguću opasnu situaciju. Neobraćanje pažnje na nju može da dovede do materijalne štete i/ili ugrožavanja životne sredine.

### Napomena / savet

Napomene za optimalno korišćenje uređaja / korisnih informacija.

### 1. 2. 3. / a) b) c)

Radnii koraci se predstavljaju ciframa ili slovima.

■ / -

Nabranjanja se predstavljaju kvadratićem ili povlakama.

## Pregled sadržaja

 <b>Namena</b> . . . . .	<b>4</b>	 <b>Veš</b> . . . . .	<b>31</b>
 <b>Bezbednosna uputstva</b> . . . . .	<b>5</b>	Pripremanje veša . . . . .	31
Deca/odrasli/ljubimci . . . . .	5	Sortiranje veša . . . . .	31
Instaliranje . . . . .	6	Štirkanje . . . . .	32
Rukovanje . . . . .	9	Bojenje/dekolorisanje . . . . .	32
Čišćenje/održavanje . . . . .	10	Natapanje . . . . .	32
 <b>Zaštita životne sredine</b> . . . . .	<b>12</b>	 <b>Deterdžent za pranje veša</b> . . . . .	<b>33</b>
Ambalaža/stari uređaj . . . . .	12	Pravilan izbor deterdženta za pranje veša . . . . .	33
Napomene za štednju . . . . .	12	Štednja energije i deterdženta za pranje veša . . . . .	33
 <b>Postavljanje i priključivanje</b> . . . . .	<b>13</b>	<b>P+</b> <b>Preliminarna podešavanja programa</b> . . . . .	<b>34</b>
Obim isporuke . . . . .	13	Temperatura . . . . .	34
Sigurnosna uputstva . . . . .	14	Broj obrtaja centrifuge . . . . .	34
Površina za postavljanje . . . . .	14	Gotovo za . . . . .	34
Postavljanje na kliznim limovima . . . . .	14	<b>P+</b> <b>Dodatna podešavanja programa</b> . . . . .	<b>35</b>
Donja konstrukcija / ugradnja ispod visoke radne ploče . . . . .	15	Speed/Eco . . . . .	35
Postavljanje na podnožje ili drvenu gredu . . . . .	15	Zaštita od gužvanja . . . . .	35
Postavljanje na podijum sa fiokom . . . . .	15	Voda+/Ispiranje+ . . . . .	35
Uklanjanje transportnih osigurača . . . . .	16	Pretpranje . . . . .	35
Dužine creva i kablova . . . . .	17	 <b>Rukovanje uređajem</b> . . . . .	<b>36</b>
Dovod vode . . . . .	18	Priprema mašine za pranje veša . . . . .	36
Odvod vode . . . . .	19	Izbor programa/uključivanje uređaja . . . . .	36
Izravnavanje . . . . .	19	Promena preliminarnih podešavanja programa . . . . .	36
Električni priključak . . . . .	20	Izbor dodatnih podešavanja programa . . . . .	36
Ugradnja uređaja . . . . .	21	Stavljanje veša u bubanj . . . . .	37
Pre 1. pranja . . . . .	26	Doziranje i punjenje deterdženta za pranje veša i sredstva za negu . . . . .	38
Transport . . . . .	27	Startovanje programa . . . . .	40
 <b>Upoznavanje uređaja</b> . . . . .	<b>28</b>	Zaštita za decu . . . . .	40
Mašina za pranje veša . . . . .	28	Naknadno stavljanje veša . . . . .	40
TimeLight . . . . .	28	Promena programa . . . . .	41
Upravljačko polje . . . . .	29	Prekid programa . . . . .	41
Polje za prikaz . . . . .	30	Završetak programa kod zastavljanja ispiranja (Rinse Hold) . . . . .	41

Kraj programa . . . . .	41
Uzimanje veša/ isključivanje uređaja. . . . .	41

 **Senzorika . . . . . 42**

Automatika za podešavanje količine . . . . .	42
Sistem za kontrolu disbalansa. . . . .	42
VoltCheck . . . . .	42

 **Podešavanja uređaja . . . . . 43**

 **Čišćenje i održavanje . . . . . 44**

Kućište mašine/ polje sa komandama. . . . .	44
Bubanj za pranje . . . . .	44
Uklanjanje kamenca . . . . .	44
Fioka za deterđent za pranje veša i njeno kućište. . . . .	45
Pumpa za izbacivanje sapunice začepljena, prinudno pražnjenje . . .	46
Odvodno crevo na sifonu začepljeno . . . . .	47
Sito u dovodu vode začepljeno . . . .	48

 **Smetnje, šta činiti? . . . . . 49**

Prinudna deblokada . . . . .	49
Napomene na polju za prikaz . . . . .	50
Smetnje, šta da se radi? . . . . .	52

 **Servisna služba . . . . . 54**

 **Tehnički podaci. . . . . 54**

 **Aquastop garancija . . . . . 55**

---

 **Namena**

- Uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Ne instalirajte i ne uključujte ovaj uređaj bilo gde gde može biti izložen mrazu i/ili spoljašnjim uticajima. Postoji opasnost da se uređaj ošteti ukoliko se preostala voda zamrzne u njemu. Ukoliko se creva zamrznu, mogu da naprsnu/puknu.
- Ovaj uređaj se mora koristiti samo za pranje veša, koji uključuje stvari za pranje u mašini i vunenu odeću za ručno pranje (pogledajte etiketu na odeći). Korišćenje uređaja u bilo koje druge svrhe je van predviđene namene uređaja i zabranjeno je.
- Ovaj uređaj je pogodan za rad sa vodom iz vodovoda i komercijalnim deterđentima i proizvodima za negu (koji moraju biti pogodni za mašinsko pranje).
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na visini od najviše 4.000 metara iznad nivoa mora.

**Pre nego što uključite uređaj:**

Proverite da nema vidljivih oštećenja uređaja. Ne uključujte uređaj ukoliko je oštećen. Ukoliko imate bilo kakvih problema, kontaktirajte svog prodavca ili naš korisnički servis.

Pročitajte i pratite uputstva za rukovanje i instalaciju i sve druge informacije priložene uz ovaj uređaj.

Sačuvajte dokumenta za sledeću upotrebu ili za sledeće vlasnike.

## **Bezbednosna uputstva**

Sledeća bezbednosna uputstva i upozorenja su tu da vas zaštite od povreda i da spreče izazivanje materijalne štete u vašem okruženju.

Važno je da preduzmete neophodne mere zaštite i da nastavite brižljivo da postupate prilikom instaliranja, održavanja, čišćenja i rukovanja uređajem.

### **Deca/odrasli/ljubimci**

#### **Upozorenje** **Opasnost od smrtnog ishoda!**

Deca ili odrasli koji nisu u mogućnosti da procene opasnost od rukovanja ovim uređajem mogu da se povrede ili da se nađu u situaciji opasnoj po život. Zbog toga obratite pažnju na:

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim kapacitetom ili osobe sa manjkom iskustva ili znanja sve dok imaju nadzor ili su primili uputstva kako da bezbedno rukuju uređajem i razumeli koje su potencijalne opasnosti od rukovanja ovim uređajem.
- Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.

- Ne dozvolite da deca čiste ili održavaju ovaj uređaj bez nadzora.
- Držite decu mlađu od 3 godine i ljubimce dalje od ovog uređaja.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada su deca ili odrasli koji nisu u mogućnosti da procene opasnost u blizini.

#### **Upozorenje** **Opasnost od smrtnog ishoda!**

Deca se mogu zaključati unutar uređaja i tako se naći u situaciji opasnoj po život.

- Ne postavljajte uređaj iza vrata, jer to može smetati vratima uređaja ili ih sprečiti da se potpuno otvore.
- Kada uređaj dostigne kraj svog radnog veka, izvucite utikač za napajanje iz utičnice **pre nego što** uklonite kabl za napajanje, a zatim onesposobite bravu na vratima uređaja.

- #### **Upozorenje** **Opasnost od gušenja!**
- Deca mogu da se umotaju u pakovanje/plastični omot ili delove za pakovanje ako im se dozvoli da se njima igraju ili mogu da ih navuku preko glave i uguše se.
- Držite pakovanje, plastični omot i delove za pakovanje dalje od dece.

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od trovanja!**

Deterdženti i proizvodi za negu mogu dovesti do trovanja ukoliko se konzumiraju.

Ako ga slučajno progutate, potražite savet lekara. Držite deterdžente i proizvode za negu van domašaja dece.

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od opekotina!**

Prilikom pranja na visokim temperaturama, stakleni deo vrata uređaja postaje vreo. Sprečite decu da dodiruju vrata uređaja kada su vrela.

### **Upozorenje**

#### **Iritacija očiju/kože!**


Kontakt sa deterdžentima ili proizvodima za negu može da izazove iritaciju očiju/kože. Dobro isperite oči/kožu ukoliko dođu u kontakt sa deterdžentom ili sredstvima za negu. Držite deterdžente i proizvode za negu van domašaja dece.

## **Instaliranje**

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od strujnog udara/ požara/materijalne štete/ oštećenja uređaja!**

Ukoliko uređaj nije propisno instaliran, to može da dovede do opasne situacije. Proverite sledeće:

- Mrežni napon na električnoj utičnici mora da se poklapa sa nazivnim naponom na specifikaciji uređaja (identifikaciona pločica). Povezano opterećenje i potrebna zaštita osigurača su naznačeni na pločici.
- Utikač za napajanje i utičnica sa zaštitnim kontaktom moraju da se poklapaju i sistem za uzemljenje mora da bude pravilno instaliran.
- Instalacija mora da ima odgovarajući poprečni presek.
- Utikač za napajanje mora da bude dostupan u svakom trenutku. Ukoliko to nije moguće, kako bi se ispoštovali odgovarajući bezbednosni propisi, mora da se ugradi prekidač (2-polni prekidač) u trajnu instalaciju u skladu sa propisima za električnu instalaciju.
- Ukoliko koristite prekidač za diferencijalnu struju, koristite isključivo onaj koji ima sledeću oznaku: . Ova oznaka je jedini način da budete sigurni da ispunjava sve važeće propise.

**⚠ Upozorenje****Opasnost od strujnog udara/  
požara/materijalne štete/  
oštećenja uređaja!**

Ukoliko je kabl za napajanje uređaja promenjen ili oštećen, to može dovesti do strujnog udara, kratkog spoja ili požara usled pregrevavanja.

Kabl za napajanje se ne sme kriviti, lomiti ili menjati i ne sme doći u kontakt sa izvorima toplote.

**⚠ Upozorenje****Opasnost od požara/  
materijalne štete/oštećenja  
uređaja!**

Upotreba produžnih kablova ili razdelnika za napajanje može da dovede do požara usled pregrevanja ili kratkog spoja. Povežite uređaj direktno na uzemljenu utičnicu koja je pravilno instalirana. Nemojte koristiti produžne kablove, razdelnike za napajanje ili višenamenske spojnice.

**⚠ Upozorenje****Opasnost od povrede/  
materijalne štete/oštećenja  
uređaja!**

- Uređaj može da vibrira ili da se pomera tokom rada, što potencijalno može da dovede do povrede ili materijalne štete. Postavite uređaj na čistu, ravnu, čvrstu površinu i, pomoću libele, poravnajte i pričvrstite šrafovim.
- Ukoliko uhvatite bilo koji od isturenih delova uređaja (na primer vrata uređaja) kako biste ga podigli ili pomerili, ovi delovi mogu da se odlome i izazovu povredu. Nemojte hvatati nijedan od isturenih delova uređaja da pomerite uređaj.

## **Upozorenje**

### **Opasnost od povrede!**

- Uređaj je veoma težak. Podizanje uređaja može dovesti do povrede. Nemojte sami podizati uređaj.
- Uređaj ima oštre ivice koje mogu da Vam iseku ruke. Ne hvatajte uređaj za oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice da ga podignete.
- Ukoliko creva i kablovi za napajanje nisu pravilno postavljeni, mogu da stvore opasnost od saplitanja, što može da rezultira povredom. Postavite creva i kablove tako da ne dovedu do opasnosti od saplitanja.

## **Pažnja!**

### **Materijalna šteta/oštećenje uređaja**

- Ukoliko je pritisak vode previše visok ili previše nizak, uređaj neće moći da radi kako treba, i to takođe može dovesti do materijalne štete ili oštećenja uređaja. Uverite se da je pritisak vode u objektu za vodosnabdevanje najmanje 100 kPa (1 bar), i da ne prelazi 1000 kPa (10 bar).

- Ukoliko su creva za vodu promenjena ili oštećena, može doći do materijalne štete ili oštećenja uređaja. Creva za vodu ne smeju biti iskrivljena, prelomljena, promenjena ili pokidana.
- Upotreba creva drugih proizvođača za povezivanje na vodosnabdevanje može dovesti do materijalne štete ili oštećenja uređaja. Koristite samo creva koja dolaze uz uređaj ili originalna rezervna creva.
- Uređaj je osiguran prilikom transporta uređajima za zaključavanje prilikom transporta. Ukoliko uređaji za zaključavanje prilikom transporta nisu uklonjeni pre puštanja uređaja u rad, može doći do oštećenja uređaja. Važno je potpuno ukloniti sve uređaje za zaključavanje prilikom transporta pre prve upotrebe uređaja. Obezbedite odvojeno čuvanje ovih uređaja za zaključavanje prilikom transporta. Važno je ponovo postaviti uređaje za zaključavanje prilikom transporta ukoliko će se uređaj ponovo transportovati, da bi se sprečila oštećenja uređaja prilikom prevoza.



## Rukovanje

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od eksplozije/ požara!**

Veš koji je prethodno tretiran sredstvima čišćenje koja sadrže rastvore, na primer rastvor za uklanjanje fleka/ rastvor za čišćenje, može da izazove eksploziju u bubnju mašine.

Veš dobro isperite vodom pre pranja u mašini.

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od trovanja!**

Sredstva za čišćenje koja sadrže rastvore, na primer rastvor za čišćenje, mogu da otpuštaju otrovnu paru.

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže rastvore.

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od povrede!**

- Ukoliko se naslonite/sednete na vrata uređaja kada su otvorena, uređaj može da se prevrne, što može da dovede do povrede.  
Nemojte se naslanjati na vrata uređaja kada su otvorena.
- Ukoliko se popnete na uređaj, radna ploča može da se polomi, što može da dovede do povrede.  
Ne penjite se na uređaj.
- Ukoliko ubacite ruku u bubanj dok se još uvek okreće, rizikujete da povredite ruke.  
Sačekajte da bubanj prestane da se okreće.

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od opekotina!**

Prilikom pranja na visokim temperaturama, postoji opasnost od opekotina ukoliko dođete u kontakt sa vrućom vodom sa deterdžentom (na primer prilikom prosipanja vruće vode sa deterdžentom u lavabo).

Nemojte dodirivati vruću vodu sa deterdžentom.

## **Upozorenje** **Iritacija očiju/kože!**

Deterdženti i proizvodi za negu mogu da isecure ukoliko se fioka za deterdžent otvori u toku rada uređaja.

Dobro isperite oči/kožu ukoliko dođu u kontakt sa deterdžentom ili sredstvima za negu. Ukoliko slučajno progutate, potražite pomoć lekara.

## **Pažnja!** **Materijalna šteta/oštećenje uređaja**

- Ukoliko količina veša u uređaju prelazi maksimalni kapacitet unosa, neće moći da radi kako treba, ili može doći do materijalne štete ili oštećenja uređaja. Nemojte prelaziti maksimalni kapacitet unosa suvog veša. Uverite se da postupate u skladu sa maksimalnim kapacitetom unosa navedenim za svaki program.
- Ukoliko sipate pogrešnu količinu deterdženta ili sredstva za čišćenje u uređaj, može doći materijalne štete ili oštećenja uređaja. Koristite deterdžente/ sredstva za negu/sredstva za čišćenje i omekšivače u skladu sa uputstvima proizvođača.

## **Čišćenje/održavanje**

### **Upozorenje** **Opasnost od smrtnog ishoda!**

Uređaj se napaja strujom. Postoji opasnost strujnog udara ukoliko dođete u kontakt sa aktivnim komponentama. Zbog toga obratite pažnju na:

- Isključite uređaj. Isključite uređaj sa napajanja (izvucite kabl).
- Nikada ne držite utikač za napajanje vlažnim rukama.
- Prilikom isključivanja utikača za napajanje iz utičnice, uvek držite sam utikač a nikada kabl za napajanje, jer u suprotnom može doći do oštećenja kabla za napajanje.
- Ne vršite nikakve tehničke izmene na uređaju ili dodatnoj opremi.
- Popravke i bilo kakve druge radove na uređaju mora izvršiti naša korisnički servis ili električar. Isto se odnosi i na zamenu kabla za napajanje (kada je to potrebno).
- Rezervni kabl za napajanje može da se poruči u našem korisničkom servisu.

**⚠ Upozorenje****Opasnost od trovanja!**

Sredstva za čišćenje koja sadrže rastvore, na primer rastvor za čišćenje, mogu da otpuštaju otrovnu paru. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže rastvore.

**⚠ Upozorenje****Opasnost od strujnog udara/ materijalne štete/oštećenja uređaja!**

Ukoliko vlaga prodre u uređaj, to može da dovede do kratkog spoja uređaja. Nemojte koristiti pranje pod pritiskom, čišćenje na paru, crevo ili pištolj za prskanje da očistite svoj uređaj.

**⚠ Upozorenje****Opasnost od povrede/ materijalne štete/oštećenja uređaja!**

Upotreba rezervnih delova i opreme drugih brendova je opasna i može da dovede do povrede, materijalne štete ili oštećenja uređaja. Iz bezbednosnih razloga, koristite isključivo originalne rezervne delove i opremu.

**Pažnja!****Materijalna šteta/oštećenje uređaja**

Sredstva za čišćenje i sredstva za prethodno tretiranje veša (na primer sredstva za uklanjanje fleka, sprejevi za pretpranje, i tako dalje) mogu da izazovu oštećenje ukoliko dođu u kontakt sa površinom uređaja. Zbog toga obratite pažnju na:

- Ne dozvolite da ova sredstva dođu u kontakt sa površinom uređaja.
- Uređaj čistite samo vodom i mekom, vlažnom krpom.
- Odmah uklonite ostatke deterdženta, spreja i sve druge ostatke.



## Zaštita životne sredine

### Ambalaža/stari uređaj



Ambalažu ukloniti na otpad ekološki ispravno. Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

### Napomene za štednju

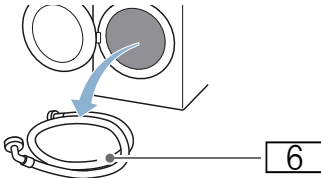
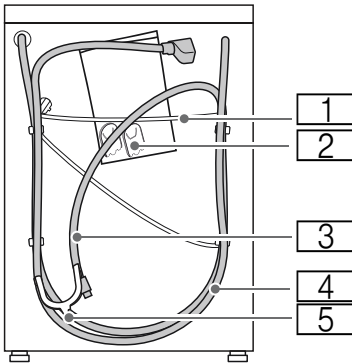
- Iskoristite maksimalnu količinu veša za dati program. Pregled programa → Prilog s uputstvom za upotrebu i postavljanje
- Normalno zaprljan veš prati bez predpranja.
- Temperature koje možete da izaberete odnose se na oznaku za negu na tekstilima. Temperature koje su izvedene u mašini mogu da odstupaju od njih, kako biste utvrdili optimalnu kombinaciju uštede energije i rezultata pranja.
- **Režim uštede energije:** Osvetljenje polja za prikaz i TimeLight (optički prikaz na podu → *Strana 40*) gase se nakon nekoliko minuta. Taster za start treperi. Za aktiviranje osvetljenja birajte taster po želji. Režim štednje energije se ne aktivira ako je program u toku.
- Ako će se veš posle toga sušiti u uređaju za sušenje veša, broj obrtaja centrifuge birati prema uputstvu proizvođača uređaja za sušenje.

## Postavljanje i priključivanje

### Obim isporuke

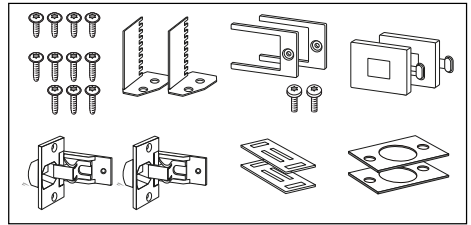
**Uputstvo:** Proverite:

- da li na mašini ima oštećenja nastalih pri transportu. Oštećenu mašinu nemojte da puštate u rad.
  - kompletnost svih delova opreme.
- Ako imate primedbu, obratite se trgovcu kod kojeg ste kupili aparat ili se obratite našoj servisnoj službi.



- 1 Napojni vod
  - 2 Vreća:
    - Uputstvo za upotrebu i postavljanje
    - Popis korisničkih servisa\*
    - Garancija\*
    - Kapice za otvore posle uklanjanja transportnih osigurača
    - Stezaljka za pričvršćivanje creva za odvod vode na sifonu
  - 3 Crevo za odvod vode
  - 4 Dovodno crevo za vodu kod modela Aquastop
  - 5 Kolenasta cev za fiksiranje odvodnog creva za vodu
  - 6 Dovodno crevo za vodu kod modela Standard/Aqua-Secure
- \* u zavisnosti od modela

### Delovi za ugradnju → Strana 21



### Korisni alati

- Libela za izravnavanje
- Ključ za zavrtnje sa:
  - SW13 za otpuštanje transportnih osigurača i
  - SW17 za ispravljanje stopica uređaja

## Sigurnosna uputstva

### Upozorenje

#### Opasnost od povrede!

- Mašina za pranje veša ima veliku težinu. Budite oprezni prilikom podizanja/transporta mašine za pranje veša.
- Prilikom podizanja mašine za pranje veša za delove koji štrče (npr. vrata za punjenje), ovi delovi se mogu slomiti i prouzrokovati povrede. Mašinu za pranje veša ne podizati za delove koji štrče.
- Usled nestručnog polaganja creva i napojnih vodova postoji opasnost od spoticanja i povreda. Elastična creva i vodove položiti tako da ne postoji opasnost od spoticanja.

### Pažnja!

#### Oštećenje uređaja

Zamrznuta elastična creva se mogu pokidati/pući. Mašinu za pranje veša ne postavljati u područjima gde postoji opasnost od mraza i/ili napolju.

### Pažnja!

#### Štete uzrokovane vodom

Priključna mesta za dovodno i odvodno crevo za vodu su pod visokim pritiskom. Kako bi se izbeglo curenje ili oštećenja vodom, obavezno se pridržavati uputstava iz ovog poglavlja.

### Uputstva

- Nemojte koristiti vrata nameštaja sa metalnim elementima u području komandnog polja. Funkcija komandnom polju može da bude otežana.
- Pored ovde navedenih uputstava mogu važiti i posebni propisi nadležnih vodovodnih preduzeća i preduzeća za elektrodistribuciju.
- U slučaju sumnje, priključivanje prepustite stručnjaku.

## Površina za postavljanje

**Uputstvo:** Stabilnost je važna da mašina za pranje veša ne šeta!

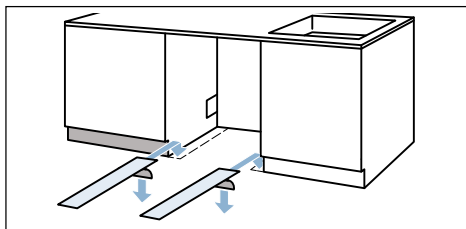
- Površina za postavljanje mora biti čvrsta i ravna.
- Nisu pogodni meki podovi/podne obloge.

## Postavljanje na kliznim limovima

Klizni limovi olakšavaju pomeranje uređaja u nišu za ugrađivanje

Klizne limove možete da poručite u stručnoj trgovini / korisničkom servisu prekob br. rezervnog dela 66 1827.

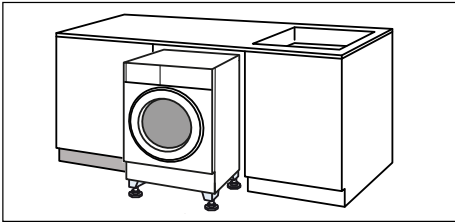
**Savet:** Pre nego što gurnete uređaj, klizne limove pokvasite mešavinom vode i sredstva za pranje. Nemojte upotrebljavati masti i/ili ulja.



## Donja konstrukcija / ugradnja ispod visoke radne ploče

U slučaju postavljanja uređaja ispod visoko postavljene radne ploče, prazan prostor između poklopca uređaja i radne ploče možete da izravnate pomoću viših stopica za uređaje.

Porudžbeni broj za nastavak za povišenje: WZ 20441, WMZ 20441, Z 7060X1



## Postavljanje na podnožje ili drvenu gredu

### Pažnja!

#### Šteta na uređaju

Mašina za pranje veša prilikom centrifugiranja može štetiti i iskrenuti se/pasti s postolja.

Stopice uređaja obavezno pričvrstite pomoću držača.

Br. za poručivanje WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

**Uputstvo:** Kod tavanica od drvenih letvi mašinu za pranje veša postavite:

- po mogućstvu u ugao,
- na drvenu ploču koja je otporna na vodu (min. 30 mm debelu), koja je čvrsto zavrnutu za pod.

## Postavljanje na podijum sa fiokom

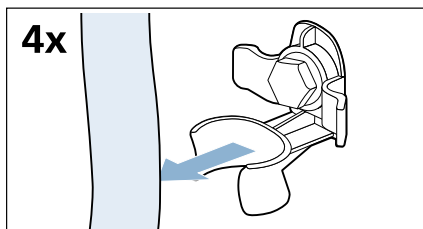
Br. za poručivanje podijuma: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

## Uklanjanje transportnih osigurača

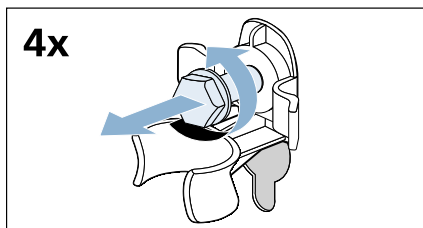
### Pažnja! Šteta na uređaju

- Za transport je mašina osigurana transportnim osiguračima. Neuklonjeni transportni osigurači prilikom režima rada mašine mogu npr. da oštete bubanj. Pre prve upotrebe obavezno kompletno uklonite sva 4 transportna osigurača. Sačuvajte osigurače.
- Kako biste u slučaju nekog kasnijeg transporta izbegli oštećenja u trasportu, pre transporta obavezno ponovo ugradite osigurače.

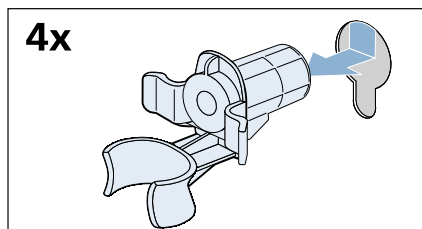
1. Creva izvadite iz držača.



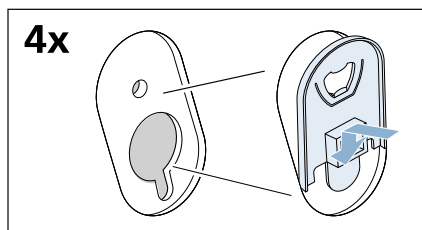
2. Sva 4 zavrtnja za transportni osigurač odvrnite pomoću ključa 13 i uklonite ih.



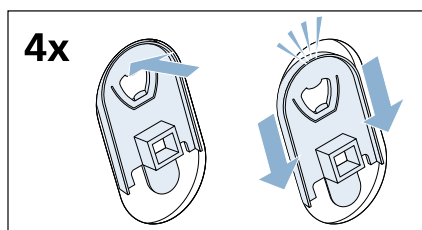
3. Uklonite čaure. Pri tom, izvadite mrežni kabl iz držača.



4. Postavite kapice za pokrivanje.



5. Kapice za pokrivanje čvrsto pritisnite gore i istovremeno pomerajte nadole, sve dok kuka čujno ne uđe na svoje mesto.

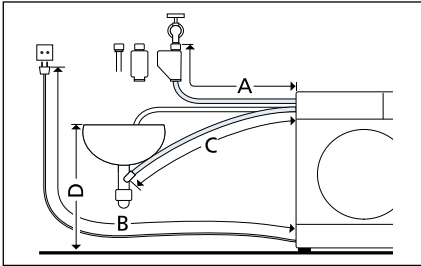


Zavrtnje i čaure sačuvajte za kasniji transport. → *Strana 27*



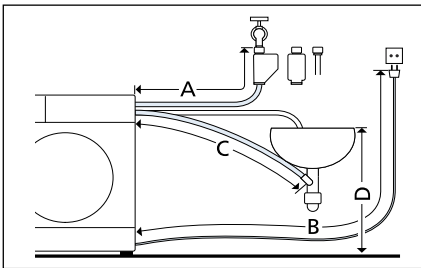
## Dužine creva i kablova

### ■ Priključak sa leve strane



- A 205 cm
- B 150 cm
- C 164 cm
- D maks. 100 cm

### ■ Priključak sa desne strane



- A 160 cm
- B 195 cm
- C 215 cm
- D maks. 100 cm

**Savet:** U stručnoj trgovini / servisnoj službi možete da poručite produžetak za Aquastop odnosno dovodno crevo za hladnu vodu (oko 2,50 m).  
Porudžbeni br. WMZ 2380, WZ 10130, CZ 11350, Z 7070X0

## Dovod vode

### Upozorenje Opasnost po život!

U slučaju kontakta sa delovima pod naponom postoji opasnost od strujnog udara.

Aquastop sigurnosni ventil nemojte da uronite u vodu (sadrži električni ventil).

### Uputstva

- Mašinu za pranje veša puštajte u rad samo sa hladnom vodom za piće.
- Mašinu nemojte priključivati na mešovitu bateriju bojlera za vodu bez pritiska.
- Upotrebljavajte samo dovodno crevo, koje je isporučeno ili nabavljeno u ovlašćenoj specijalizovanoj trgovini, nikako polovno dovodno crevo.
- Ne savijajte ili ne gnječite dovodno crevo za vodu.
- Ne menjajte (ne skraćujte, ne secite) dovodno crevo za vodu (čvrstoća nije više zagarantovana).
- Navojnice zatežite samo rukom. Ako zavrtnje prejako zategnete alatom (klešta), navoji mogu da se oštete.

### Optimalan pritisak vode u mreži cevi

**najmanje** 100 kPa (1 bar)

**maksimalno** 1000 kPa (10 bar)

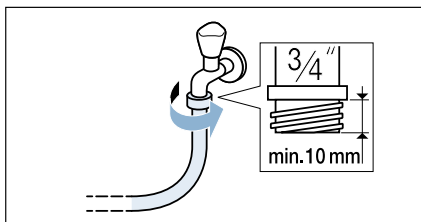
Kada je otvorena slavina, voda teče najmanje 8 l/min.

Kada je pritisak viši, prespojite ventil za redukciju pritiska.

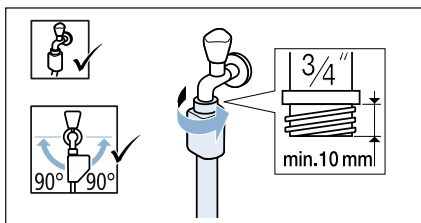
### Priključak

Crevo za dovod vode priključite na slavinu za vodu (26,4 mm =  $\frac{3}{4}$ " ) i na uređaj (nije potrebno kod modela sa ventilom Aquastop, fiksno je instalirano):

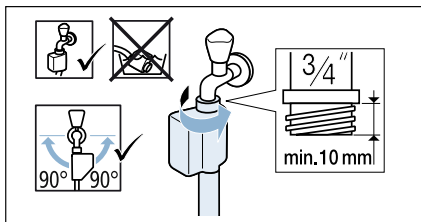
- **na slavini za vodu**  
– Model: **Standard**



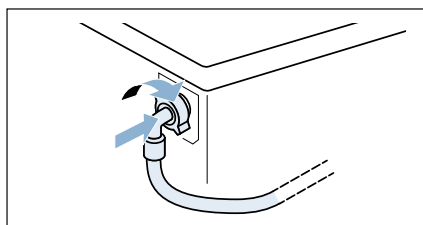
- Model: **Aqua-Secure**



- Model: **Aquastop**



- **na uređaju**  
Model: Standard i Aqua-Secure



**Uputstvo:** Slavinu za vodu pažljivo otvorite i pri tom proverite nepropustljivost priključnih mesta. Zavrtnajski spojevi su pod pritiskom vodovoda.

## Odvod vode

### Upozorenje

#### Opasnost od opekotina!

Prilikom pranja na visokim temperaturama u slučaju dodira sa vrelom sapunicom za pranje npr. prilikom ispušavanja vrele sapunice za pranje u umivaonik, možete da se opečete vrelom parom.

Ne dodirujte vrelu sapunicu za pranje.

### Pažnja!

#### Štete od vode

Ako odvodno crevo zbog visokog pritiska vode prilikom ispušavanja isklizne iz umivaonika ili iz priključnog mesta, voda koja ističe može da prouzrokuje oštećenja od vode. Odvodno crevo osigurajte od isklizavanja.

### Pažnja!

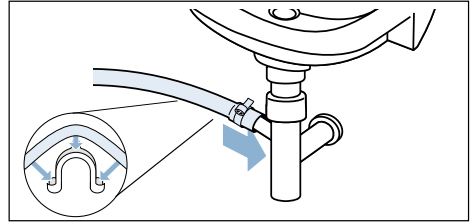
#### Šteta na uređaju/šteta na tekstilima

Ako završetak odvodnog creva uranja u ispušanu vodu, uređaj vodu može da usisa nazad i da ošteti uređaj/tekstile. Pazite na to da:

- se ne zatvori zapušač odvoda umivaonika.
- završetak odvodnog creva ne uroni u ispušanu vodu.
- voda protiče dovoljno brzo.

**Uputstvo:** Crevo za odvod vode ne lomite i ne istežite u dužinu.

## Priključak na sifonu



### Visinska razlika između površina za postavljanje i odvoda

- za modele Aqua-Secure, Standard min. 60 cm i maks. 100 cm,
- za model Aqua-Stop 0 - maks. 100 cm

## Izravnavanje

Pojava jakih šumova, vibracija i "šetanje" mogu biti posledica nepravilnog poravnavanja!

Sve četiri stopice uređaja moraju da stoje čvrsto na podu. Uređaj ne sme da se klata.

Pomoću libele proverite da li je uređaj ispravno centriran i po potrebi korigujte usmerenost podešavanjem stopica uređaja.

Uređaj ne sme da naleže na bočne zidove ugradne niše!

Kontranavrtke prednjih nožica uređaja moraju biti čvrsto zavrnutе za kućište pomoću ključa za zavrtnje SW17.

## Električni priključak


### **Upozorenje** **Opasnost po život!**

U slučaju kontakta sa delovima koji provode napon postoji opasnost od strujnog udara.

- Mrežni utikač nemojte nikada da dodirujete mokrim rukama.
- Mrežni kabl vucite samo za utikač, a nikada za kabl, pošto bi mogao da se oštetiti.
- Mrežni utikač nemojte nikada da vučete za vreme režima rada.

Obratite pažnju na sledeće napomene i uverite se da:

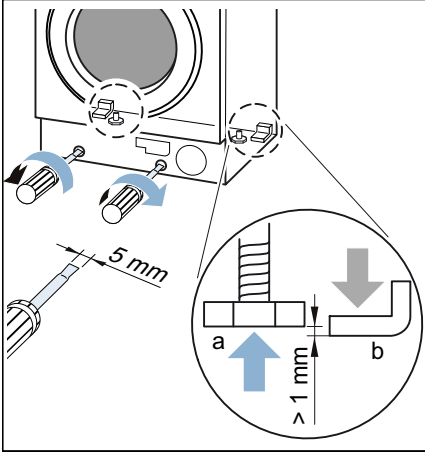
### Uputstva

- se podudaraju mrežni napon i podatak o naponu na mašini za pranje veša (pločica uređaja). priključna vrednost kao i potrebni osigurač su navedeni na pločici aparata.
- je priključak mašine za pranje veša izvršen samo na naizmeničnu struju preko propisno instalirane utičnice sa zaštitnim kontaktom.
- mrežni utikač i utičnica odgovaraju jedno drugome.
- je presek kabla dovoljan.
- sistem uzemljenja je propisno instaliran.
- zamenu napojnih vodova (ako je potrebno) vrši samo stručni električar. rezervni mrežni kabl možete da dobijete kod servisne službe.
- nisu upotrebljeni višestruki utikači/ spojnice i produžni kablovi.
- da je prilikom upotrebe prekidača za zaštitu od pogrešne struje primenjen samo tip sa ovim znakom , samo ovaj znak garantuje ispunjenje propisa koji danas važe.

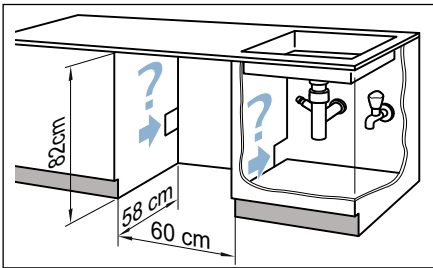
- je mrežni utikač pristupačan u svako doba. Ukoliko to nije moguće, kako bi se ispoštovali odgovarajući bezbednosni propisi, mora da se ugradi prekidač (2-polni prekidač) u trajnu instalaciju u skladu sa propisima za električnu instalaciju.
- mrežni kabl nije savijen, zgnječen, promenjen ili presečen.
- mrežni kabl ne dolazi u dodir sa izvorima toplote.

## Ugradnja uređaja

1. Za lakše uguravanje uređaja, zadnje stopice uređaja (a) zavrčite dok uređaj ne stane na kliznim okovima (b).

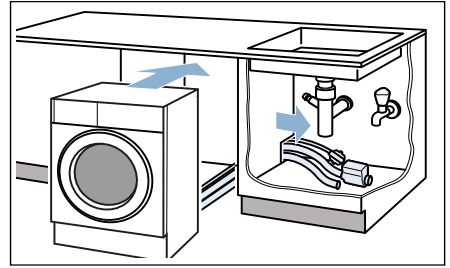


2. Pripremite ugradnu nišu.

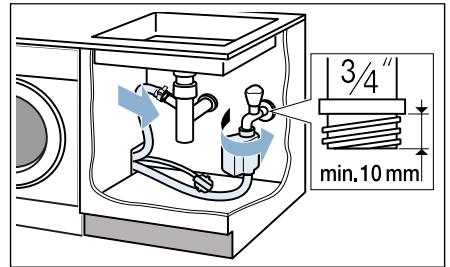


3. Postavite mrežni vod i creva. Ugurajte uređaj i pri tom pritegnite mrežni vod i creva.

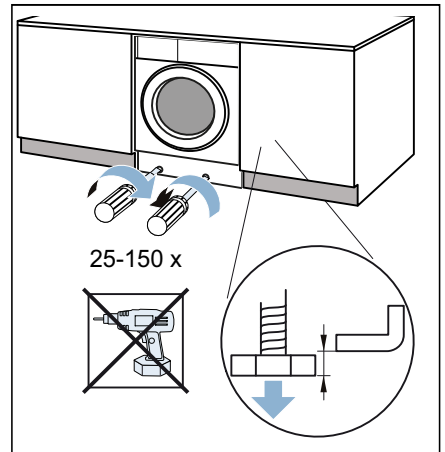
**Uputstvo:** Vodite računa o tome da se mrežni vod i creva ne priklješte između poleđine uređaja i zida.



4. Priključite creva. → Strana 18, → Strana 19

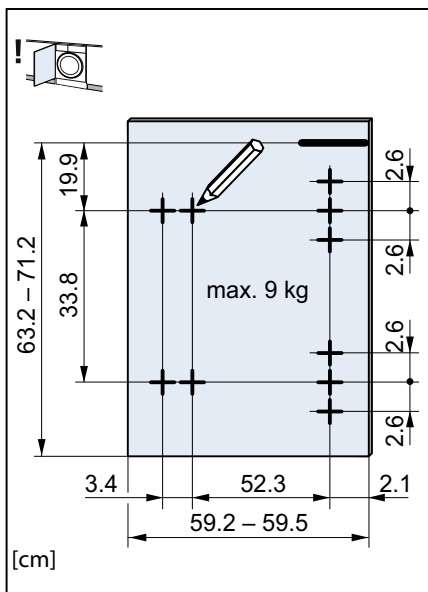
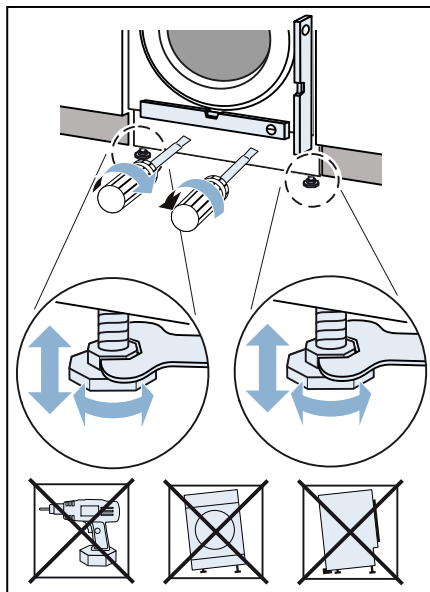


5. Za rad uređaj mora da stoji na sve četiri stopice, pa je zato potrebno da odvijete zadnje stopice.



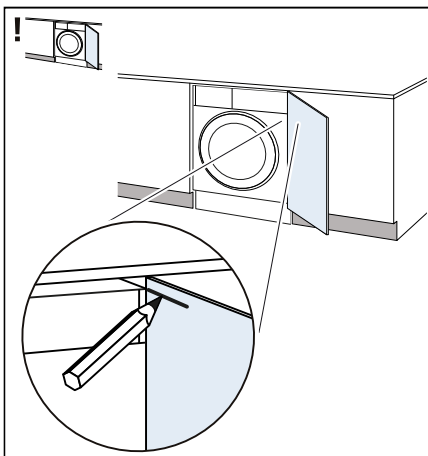
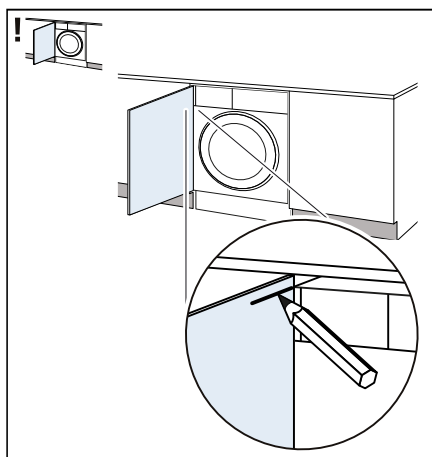
**sr** Postavljanje i priključivanje

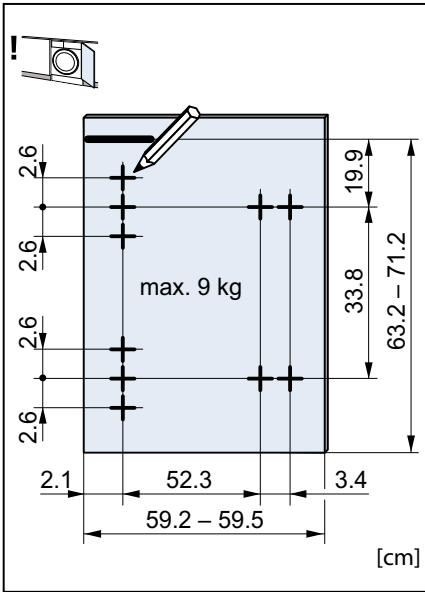
6. Uređaj pozicionirajte pomoću libele.  
→ Strana 19



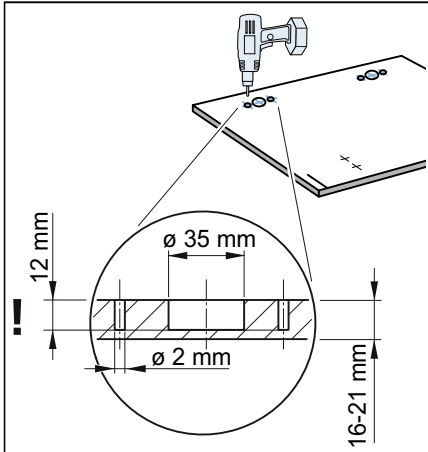
– Desni graničnik

7. Vrata nameštaja držite na uređaju na željenoj visini i obeležite gornju ivicu uređaja na unutrašnjoj strani vrata.  
– Levi graničnik

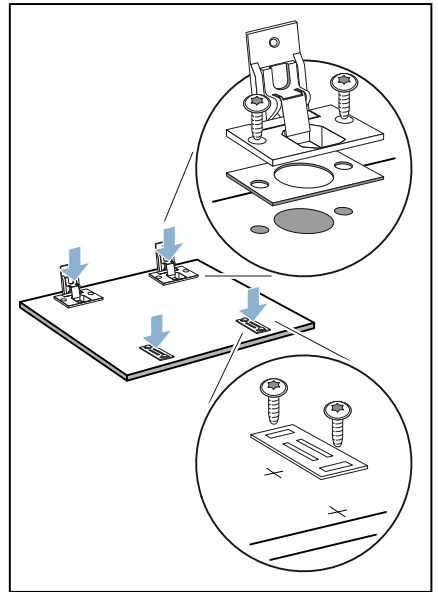




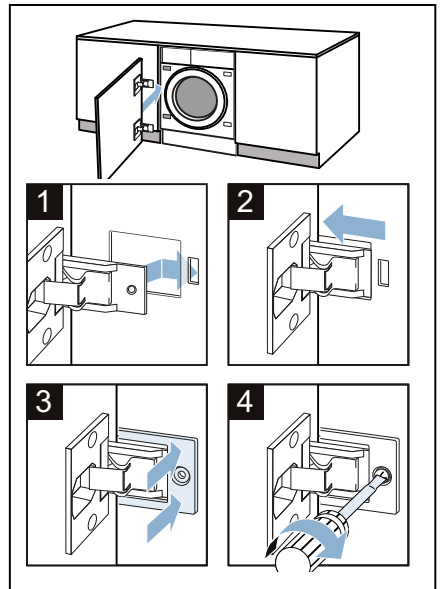
8. Izbušite rupe. Za rupu  $\varnothing$  35 mm koristite bušilicu.



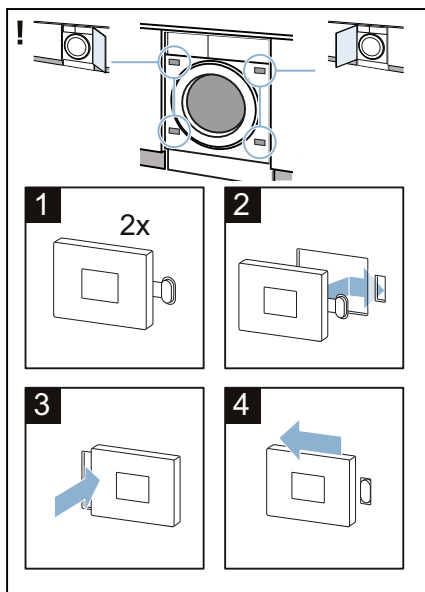
9. Na izbušene rupe postavite šarke i pritegnite ih. Pričvrstite suprotne ploče magnetnog fiksatora.



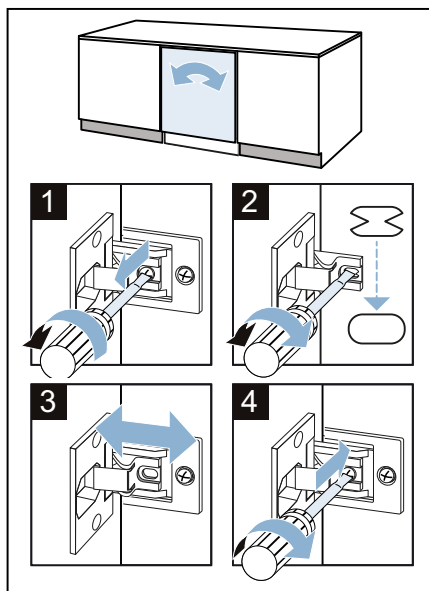
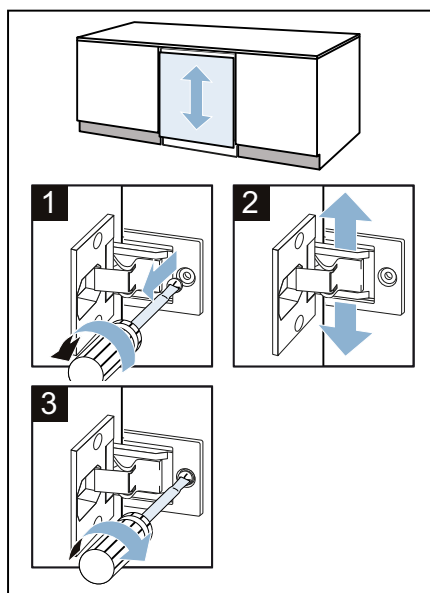
10. Na uređaj postavite šarke (1 + 2), gurnite šine za pokrivanje (3) i pritegnite ih (4).



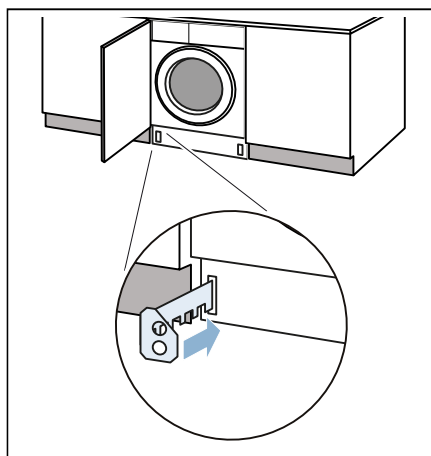
11. Na uređaj postavite magnetni fiksator.



12. Pozicionirajte vrata nameštaja.

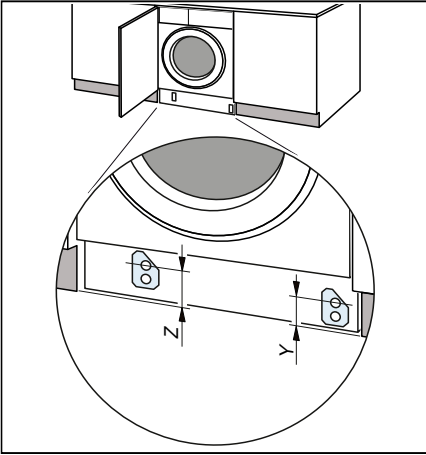


13. Postavite odstopnik zaklona na postolju.

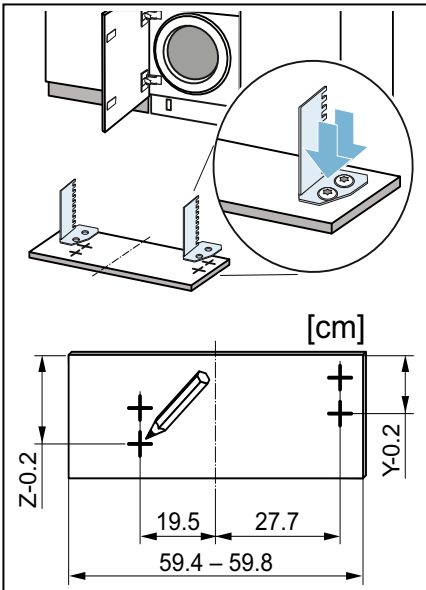




14. Uzmite dimenziju Z i Y.

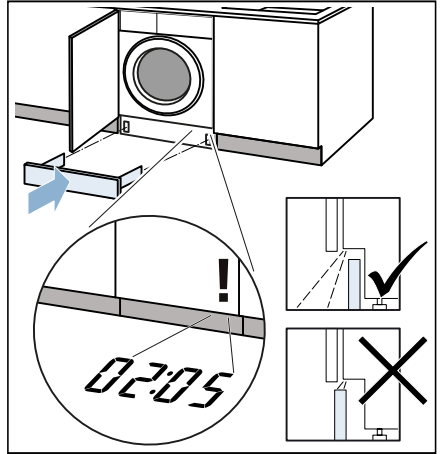


15. U skladu sa dimenzijama pričvrstite odstoynik.

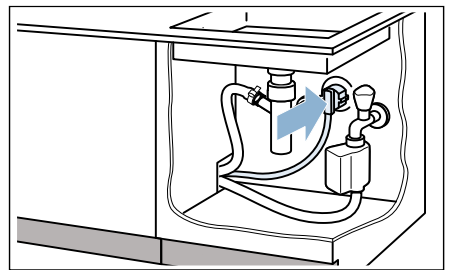


16. Postavite zaklon na postolju.

**Uputstvo:** Kada je izvučen zaklon na postolju ili je prednji deo nameštaja u jednoj liniji, TimeLight\* (optički prikaz na podu) nije vidljiv.  
\* u zavisnosti od modela



17. Utikač utaknite u utičnicu.



Vaš uređaj je sada ugrađen.

## Pre 1. pranja

Mašina za pranje veša je pre napuštanja fabrike detaljno pregledana. Kako bi se uklonila eventualno zaostala voda posle ispitivanja, prvi put perite **bez** veša.

**Uputstvo:** Mašinu za pranje veša **morate stručno da postavite i da priključite.** od → *Strana 13*


### Pripremni radovi:

1. Utaknite mrežni utikač.
2. Otvorite slavinu za vodu.

### Program izvršite bez veša.

1. Uključite uređaj.
2. Zatvorite vrata za punjenje (ne stavljajte veš!).
3. Podesite program **Nega bubnja 90 °C.**
4. Otvorite fioku za deterdžent.
5. Oko 1 litar vode sipajte u pregradu **II.**
6. Sipajte prašak za veš u pregradu **II.**

**Uputstvo:** Radi izbegavanja stvaranja pene upotrebite samo polovinu količine deterdženta za pranje veša, koju je preporučio proizvođač deterdženta za pranje veša. Nemojte upotrebljavati deterdžent za pranje vune i finog veša.

7. Zatvorite fioku za deterdžent za pranje veša.
8. Pritisnite taster .
9. Na završetku programa isključite uređaj.

**Vaša mašina za pranje veša je sada spremna za rad.**

## Transport

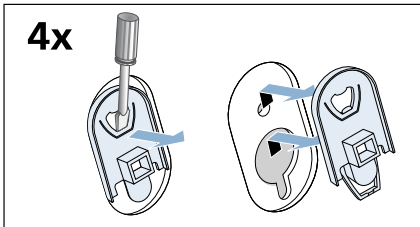
npr. prilikom selidbe

### Pripremni radovi:

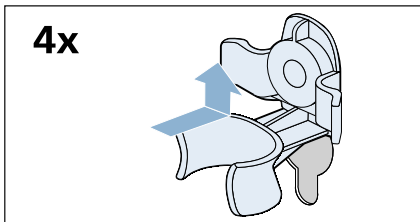
1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Ispuštanje pritiska vode u dovodnom crevu: → *Strana 48*; očistite i čekajte - sito u dovodu za vodu zapušeno
3. Mašinu za pranje veša odvojite od električne mreže.
4. Ispuštanje preostale sapunice za pranje: → *Strana 46*; očistite i sačekajte - pumpa za sapunicu zapušena, prinudno pražnjenje
5. Demontirajte creva.

### Ugradite transportne osigurače:

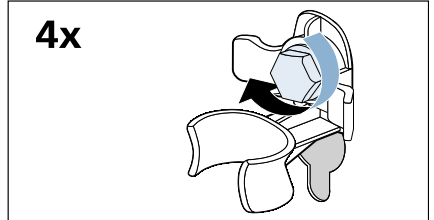
1. Skinite zaštitne poklopce i sačuvajte ih. Koristite odvijač.



2. Umetnite sve 4 čaure. Mrežni vod može da se pričvrsti na držačima.



3. Postavite zavrtnje za transportni osigurač i dobro pritegnite pomoću ključa SW13.



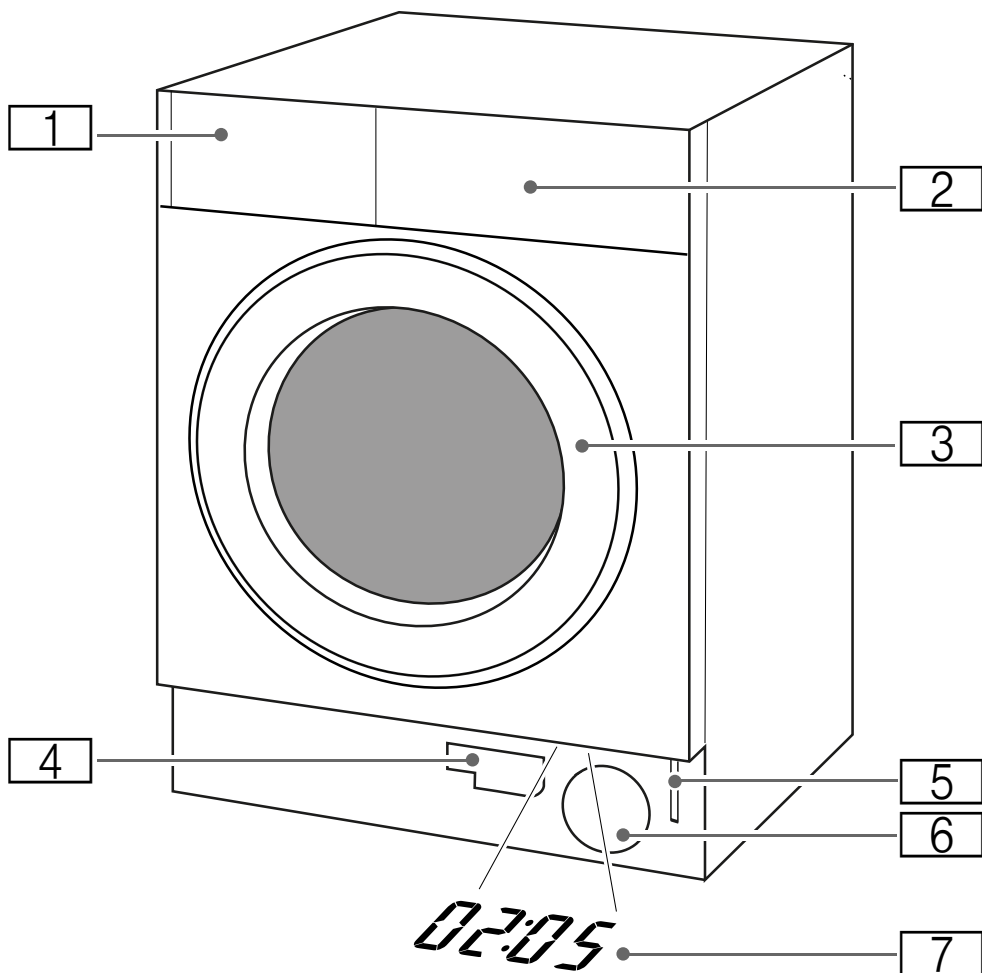
### Pre ponovnog puštanja u rad:

#### Uputstva

- **obavezno** uklonite transportne osigurače!
- sipajte otprilike 1 litar vode u komoru **II**, birajte i startujte program **Ispumpavanje**. Tako sprečavate da prilikom sledećeg pranja deterdžent za pranje veša neiskorišćen otiče u odvod.

## Upoznavanje uređaja

### Mašina za pranje veša

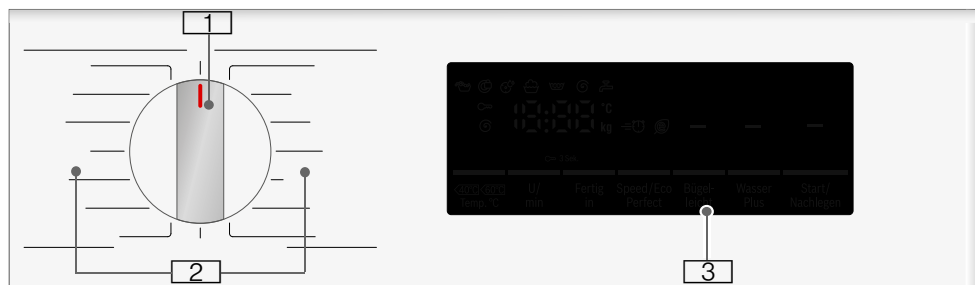


- 1** Fioka za deterđent
- 2** Polje za rukovanje i signalizaciju
- 3** Vrata za punjenje sa ručicom
- 4** Crevo za pražnjenje
- 5** Deblokada u slučaju opasnosti
- 6** Pumpa za izbacivanje sapunice
- 7** TimeLight

#### **TimeLight**

Ukoliko je uređaj uključen, pojavljuje se optički prikaz za informacije proizvođača na podu ispod vrata nameštaja. Optički displej možete uključiti ili isključiti. → *Strana 43*

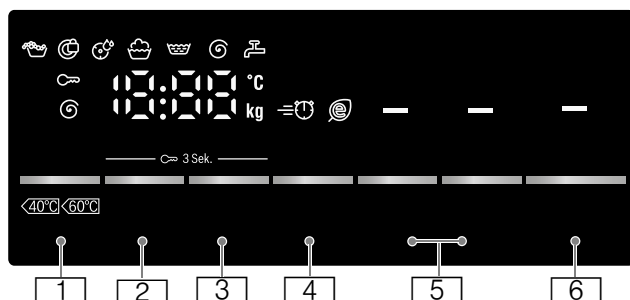
## Upravljačko polje



- 1 Birač programa:**  
 Za izbor jednog od programa i za uključivanje i isključivanje mašine preko pozicije **Isklj.**;
- 2 Programi**  
 Pregled svih programa možete da pronađete u prilogu sa uputstvom za upotrebu i postavljanje.
- 3 Polje za prikaz** za podešavanja i informacije

## Polje za prikaz

U polju za prikaz dobićete informacije o izabranom programu i o mogućim podešavanjima.



Tasteri	Prikaz podešenih vrednosti	Podešavanje
[1]	---90	Temperatura u °C; -- = hladno
[2]	0 - 1400*, - --	Broj obrtaja centrifuge u obr./min; 0 = bez centrifugiranja, - -- = zaustavljanje ispiranja
[3]	1 - 24h	Gotovo za
[4]	☰ ⌚ @	Speed/Eco
[5]		Voda+/Ispiranje+ **
		Zaštita od gužvanja. **
		Pretrpanje **
[6]		za pokretanje, privremeni prekid (npr. za naknadno ulaganje veša) i prekid programa
[2] + [3]	🔒	Zaštita za decu / Blokada komandnih polja
* maksimalni obrtaja centrifuge u zavisnosti od modela		
** tasteri u zavisnosti od modela		

ostali prikazi	Informacije o
🧺🧺 ⌚ End (kraj)	Status programa: Pranje Ispiranje Centrifugiranje Završetak programa
- -- ⌚	Završetak programa u slučaju zaustavljanja ispiranja
🔒	Vrata za punjenje zaključana
🚰	Slavina za vodu zatvorena / pritisak vode suviše nizak
🧺	Funkcija podsećanja da je potrebna nega bubnja.
🧺	Prepoznata pena
⌚ : ⌚	Trajanje programa npr. 1:51; Gotovo za vreme npr. ⌚ 8.5 h; preporučeno punjenje npr. 8.0 kg*; status programa npr. kraj
* Prikaz u zavisnosti od modela	



## Veš

### Pripremanje veša

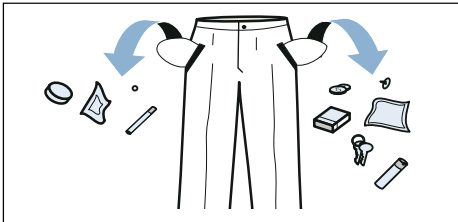
#### Pažnja!

#### Oštećenja na uređaju/oštećenja na tkaninama

Strana tela (npr. kovani novac, kancelarijske spajalice, igle, ekseri) mogu da oštete veš ili komponente mašine za pranje veša.

Iz tog razloga, obratite pažnju na sledeće napomene prilikom pripreme vašeg veša:

- Ispraznite džepove.



- Pazite na metale (kancelarijske spajalice itd.) i uklonite ih.
- Osetljiv veš (čarape, grudnjake sa žicom itd.) prati u mreži/vreći.
- Zatvorite patent-zatvarače, zakopčajte navlake.
- Očerkajte pesak iz džepova i manžeta.
- Uklonite kukice za zavese ili vežite ih u mrežu/vreću.

### Sortiranje veša

Svoj veš sortirajte u skladu sa napomenama za negu i podacima proizvođača na etiketi o nezi prema:

- vrsti tkanine/vlakna
- boji

**Uputstvo:** Veš može da preuzme boju drugih komada ili da se ne opere pravilno. Beli i obojeni veš perite odvojeno.

Novi obojeni veš prvi put operite zasebno.

- Nečistoća  
Veš perite tako da pojedinačni komadi budu zaprljani jednakim stepenom nečistoće.  
Nekoliko primera za stepenove nečistoće možete naći na → *Strana 33.*
- **blago:** bez pretpranja, eventualno izaberite podešavanje **Speed**
- **normalno**
- **jako:** u bubanj stavite manje veša, izaberite program sa pretpranjem
- **fleke:** fleke uklanjajte / tretirajte dok su još sveže. Prvo ih pokvasite sapunicom/nemojte da trljate. Komade veša zatim operite pomoću odgovarajućeg programa. Tvrdokorne / sasušene fleke ponekad možete da uklonite višestrukim pranjem.
- Simboli na etiketama o nezi  
**Uputstvo:** Brojevi u simbolima ukazuju na maksimalnu temperaturu za pranje koja može da se primeni.



Namenjeno za normalan proces pranja;

npr. za program "Pamuk"



Neophodan nežniji proces pranja;

npr. program "Lako za održavanje"



Neophodan naročito nežan proces pranja; npr. program "Fini veš/svila"




Namenjen za ručno pranje, npr. program "Vuna"



Veš ne perite u mašini.

## Štirkanje

**Uputstvo:** Veš se ne smete da tretirate omekšivačima.




Štirkanje je moguće pomoću tečnog štirka u programima Ispiranje i Pamuk. Štirak dozirajte prema podacima proizvođača u komoru  (pre toga po potrebi očistite).

## Bojenje/dekolorisanje

Bojite samo u meri uobičajenoj za domaćinstvo. So može da ošteti prohrum! Obratite pažnju na predodžbe proizvođača sredstva za bojenje.

Veš **nemojte** da dekolorišete u mašini za pranje veša!

## Natapanje

1. Sipajte sredstvo za pranje/deterdžent u fioku **II** u skladu sa uputstvima proizvođača.
2. Izaberite željeni program.
3. Pritisnite dugme  da biste pokrenuli program.
4. Nakon pribl. deset minuta, pritisnite dugme  da biste pauzirali program.
5. Nakon željenog vremena natapanja, ponovo pritisnite dugme  da biste nastavili ili promenili program.

### Uputstva

- Stavite veš iste boje.
- Nije potreban dodatni deterdžent; rastvor za natapanje se koristi za pranje.



## Deterdžent za pranje veša

### Pravilan izbor deterdženta za pranje veša

Za pravilan izbor deterdženta za pranje veša, temperature i tretmana veša odlučujuća je oznaka za negu. → takođe [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch)

Na [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) ćete pronaći mnoštvo drugih informacija o deterdžentima za pranje veša, sredstvima za negu i čišćenje za privatnu upotrebu.

- **Deterdžent za potpuno pranje veša sa optičkim izbeljivačima**  
namenjen za beli veš od lana i pamuka otporna na iskvajavanje  
Program: Pamuk / hladno - maks. 90 °C
- **Deterdžent za pranje šarenog veša bez sredstva za beljenje i optičkih izbeljivača**  
namenjen za šareni veš od lana ili pamuka  
Program: Pamuk / hladno - maks. 60°C
- **Deterdžent za pranje šarenog/finog veša bez optičkih izbeljivača**  
namenjen za šareni veš od vlakana lakih za održavanje, sintetike  
Program: Lako za održavanje / hladno - maks. 60°C
- **Deterdžent za pranje finog veša**  
namenjen za osetljive fine tekstile, svilu ili viskozu  
Program: Fino/svila / hladno - maks. 40°C
- **Deterdžent za pranje vunenog veša**  
namenjen za vunu  
Program vuna / hladno - maks. 40°C

## Štednja energije i deterdženta za pranje veša

Kod lako i normalno zaprljanog veša možete da štedite energiju (redukcija temperature pranja) i deterdžent za pranje veša.

Štednja	Nečistoća/napomena
<p>Redukovana temperatura i količina deterdženta za pranje veša prema preporuci za doziranje</p> 	<p><b>lako</b> Nečistoća i mrlje se ne primećuju. Komadi odeće su poprimili miris tela, npr.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ laka letnja/sportska odeća (nošena malo časova)</li> <li>■ majice, košulje, bluze (nošene do 1 dan)</li> <li>■ gostinjska posteljina i peškiri (korišćeni 1 dan)</li> </ul>
	<p><b>normalno</b> Nečistoća vidljiva/ili mogu da se prepozna nešto lakih fleka, npr.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ majice, košulje, bluze (preznajene, više puta nošene)</li> <li>■ peškiri za ruke, posteljina (korišćeni do 1 nedelju)</li> </ul>
<p>Temperatura prema etiketi sa uputstvom za negu i količina deterdženta za pranje prema preporuci za doziranje/jaka nečistoća</p>	<p><b>jako</b> Nečistoća i/ili mrlje jasno vidljivi npr. krpe za posuđe, dečji veš, radna odeća</p>

**Uputstvo:** Prilikom doziranja svih deterdženata za pranje veša/pomoćnih sredstava/sredstava za negu i čišćenje molimo da se obavezno pridržavate napomena proizvođača i napomena.  
→ *Strana 38*

## **P+** Preliminarna podešavanja programa

Prethodno izvršena podešavanja programa prikazuju se na polju displeja nakon izbora programa.

Prethodno izvršena podešavanja možete da promenite.

U tu svrhu pritisnite odgovarajući taster sve dok se željena vrednost podešavanja ne pojavi u polju displeja.

**Uputstvo:** Vrednosti za podešavanje automatski dolaze do krajnje vrednosti u slučaju dužeg pritiska na taster. Onda još jednom pritisnite taster pa ponovo možete da promenite vrednosti za podešavanje.

Pregled svih mogućih podešavanja programa možete da nađete u prilogu sa uputstvom za upotrebu i postavljanje.



### Temperatura

(, °C, Temp. °C, Temperatura)

Pre i tokom programa u zavisnosti od napretka programa možete da promenite podešenu temperaturu.

Temperatura koju možete maksimalno da podesite zavisi od izabranog programa.

### Broj obrtaja centrifuge

(, Broj obrtaja centrifuge, rpm )

U zavisnosti od napretka programa, pre i za vreme programa možete da promenite broj obrtaja centrifugiranja (u obr./min; obrtaja po minutu).

**Podešavanje 0 :** Bez završnog centrifugiranja, samo se ispumpava voda. Mokar veš ostaje u bubnju, npr. za veš koji ne treba da se centrifugira.

**Podešavanje - - :** stop ispiranja= bez završnog centrifugiranja, veš ostaje u vodi posle zadnjeg postupka ispiranja.

Stop ispiranja možete da izaberete s ciljem izbegavanja gužvanja ako po završetku programa veš nećete odmah da izvadite iz mašine.

Za nastavak/završetak programa  
→ *Strana 41*


Maksimalni podesivi broj obrtaja zavisi od izabranog programa i modela.

### Gotovo za

(,  Gotovo za,  Finished in)

**Pre starta programa** možete da izaberete završetak programa (da bude gotov za neko određeno vreme) u koracima od po sat vremena (h = sat / maksimalno 24h).

U tu svrhu:

1. Izaberite program.  
Prikazuje se trajanje izabranog programa, npr. **2:30** (sati:minuti).
2. Taster **Gotovo za** pritisnite sve dok se ne pojavi željeni broj sati.
3. Pritisnite taster .  
Program se pokreće.  
Na polju displeja se prikazuje izabrani broj sati, npr. **8h**, koji se odbrojava sve dok ne počne program pranja. Tada se pokazuje trajanje programa.



**Uputstvo:** Trajanje programa se prilagođava automatski dok program teče.

Određeni faktori modu da utiču na trajanje programa, npr.:

- podešavanja programa,
- doziranje deterdženta za pranje veša (eventualno dodatni ciklusi ispiranja zbog stvaranja pene),
- količina / vrsta veša za pranje (različito upijanje vode),

- neizbalansiranost (npr. zbog krevetnine) se izjednačava višestrukim pokretanjem postupka centrifugiranja,
- oscilacije mrežnog napona,
- pritisak vode (brzina dovoda).

**Posle starta programa** možete da promenite prethodno izabrani broj sati na sledeći način:

1. Pritisnite taster .
2. Tasterom **Gotovo za** promenite broj sati.
3. Pritisnite taster .


**Posle starta programa** već možete naknadno dodati u mašinu ili izvaditi iz nje ako je to potrebno. → *Strana 40*

## Dodatna podešavanja programa

Pregled svih mogućih dodatnih podešavanja možete da nađete u prilogu sa uputstvom za upotrebu i postavljanje.

Podešavanja se razlikuju u zavisnosti od modela.

### Speed/Eco

(, Speed Eco Perfect, Turbo/Eco Perfect)

Taster sa dve mogućnosti podešavanja u svrhu prilagođavanja izabranog programa:

#### ■ Speed

Za vremenski kraće pranje uz uporediv učinak pranja, ali sa većom potrošnjom energije za izabrani program bez podešavanja Speed/Eco .

**Uputstvo:** Ne prekoračujte maksimalnu količinu veša u bubnju.

#### ■ Eco


Pranje sa optimalnom potrošnjom energije zahvaljujući smanjenju temperature uz uporediv učinak pranja za izabrani program bez podešavanja Speed/Eco .

U tu svrhu pritisnite taster. Prvo će vam biti ponuđeno podešavanje **Speed**.

Taster pritisnite još jednom ako je aktivno podešavanje **Eco**. Na displeju svetli odgovarajući simbol kada se podešavanje aktivira.

Taster pritisnite još jednom pa tada neće biti aktivno nijedno podešavanje.

### Zaštita od gužvanja.



(, Zaštita od gužvanja.)

Taster u zavisnosti od modela

Smanjuje gužvanje specijalnim postupkom centrifugiranja sa rastresanjem nakon toga i smanjenim brojem obrtaja centrifuge.

**Uputstvo:** Povećan je preostala vlažnost veša.

### Voda+/Ispiranje+

(, , Voda plus, Voda+, Ispiranje+)

Taster u zavisnosti od modela

Viši nivo vode i dodatni ciklus ispiranja za posebno osetljivu kožu i/ili u regijama sa vrlo mekom vodom.

### Pretpranje

(, Pretpranje)

Taster u zavisnosti od modela

Za jako zaprljani veš.

**Uputstvo:** Deterđent rasporedite u pregrade **I** i **II**.

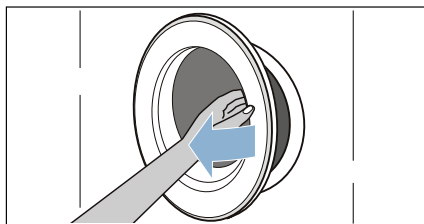


## Rukovanje uređajem

### Priprema mašine za pranje veša

**Uputstvo:** Mašinu za pranje veša **morate stručno da postavite i priključite.** od → *Strana 13*

1. Utaknite mrežni utikač.
2. Otvorite slavinu za vodu.
3. Otvorite vrata za punjenje.




4. Proverite, da li je bubanj u potpunosti ispražnjen. Po potrebi ga ispraznite.

### Izbor programa/uključivanje uređaja

**Uputstvo:** Ako ste aktivirali osigurač za decu, morate prvo da ga deaktivirate, pre nego što možete da podesite program.

Pomoću birača programa birajte željeni program. Obrtanje je moguće u oba smera.

Uređaj je uključen.

Kratkotrajno treperenje prikaza , ukazuje na to da uskoro treba da izvršite program **Nega bubnja** ili bilo koji drugi program sa temperaturom pranja od najmanje 60 °C.

U polju za prikaz TimeLight (ukoliko je aktiviran i vidljiv optički prikaz na podu) pojavljuju se informacije o izabranom programu kada su vrata za punjenje otvorena.

**Unutrašnje osvetljenje bubnja:** Nakon uključivanja aparata, nakon otvaranja i zatvaranja vrata za punjenje kao i nakon starta programa bubanj se osvetljava. Osvetljenje se automatski gasi.

### Promena preliminarnih podešavanja programa

Za taj ciklus pranja možete iskoristiti ili promeniti prethodno izabrana podešavanja.

U tu svrhu pritisakajte odgovarajući taster sve dok se ne prikaže željeno podešavanje.

Podešavanja su aktivna bez potvrde.

Neće ostati sačuvana posle isključivanja mašine za pranje veša.

Prethodno izvršena podešavanja programa → *Strana 34*

### Izbor dodatnih podešavanja programa

Izborom dodatnih podešavanja proces pranja možete još bolje da prilagodite svom vešu.

U zavisnosti od napretka programa možete da dodajete, odnosno opozovivate podešavanja.

Signalizacione lampice tastera svetle ako je podešavanje aktivno.

Podešavanja se neće sačuvati posle isključivanja mašine za pranje veša.

Dodatna podešavanja programa → *Strana 35*

## Stavljanje veša u bubanj

### Upozorenje

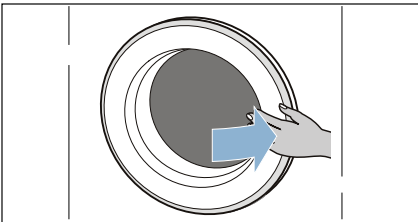
#### Opasnost po život!

Komadi veša koji su prethodno tretirani sredstvima za čišćenje koja sadrže rastvarače, npr. sredstvima za uklanjanje mrlja/benzinom za pranje, mogu nakon punjenja dovesti do eksplozije.

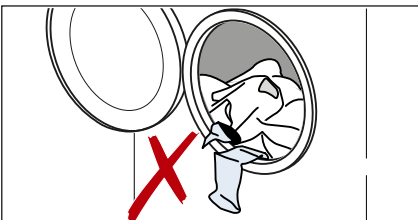
Pre toga, komade veša temeljno ručno isperite.

#### Uputstva

- Mešajte velike i male komade veša. Komadi veša različite veličine bolje se raspoređuju tokom centrifugiranja. Pojedini komadi veša mogu da dovedu do disbalansa.
  - Obratite pažnju na navedeno maksimalno punjenje. Prepunjenost umanjuje rezultat pranja i povećava gužvanje.
1. Preliminarno sortirane komade veša raširene stavite u bubanj mašine za pranje veša.
  2. Zatvorite vrata za punjenje.



**Uputstvo:** Pazite da se između vrata za punjenje i gumene manžetne ne zaglave komadi veša.



## Doziranje i punjenje deterdženta za pranje veša i sredstva za negu

### Pažnja!

#### Šteta na uređaju

Sredstva za čišćenje i sredstva za predtretman veša (npr. sredstva za skidanje fleka, sprej za predpranje, ...) u slučaju dodira sa njima mogu da oštete površine mašine za pranje veša.

Ova sredstva ne dovodite u dodir sa površinama mašine za pranje veša. Po potrebi ostatke raspršene magle i druge ostatke/kapljice odmah obrišite vlažnom krpom.

### Doziranje

Deterdžent za pranje veša i sredstvo za negu dozirajte u skladu:

- sa tvrdoćom vode; to možete da saznate kod Vaše vodovodne službe
- sa podacima proizvođača na ambalaži,
- sa količinom veša.
- Nečistoća → *Strana 33*

### Punjenje

#### Upozorenje Iritacija očiju/kože!

Ako se fioka za deterdžent otvori za vreme rada, može da dođe do prskanja deterdženta/sredstva za negu.

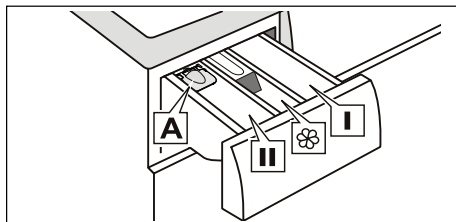
Pažljivo otvorite fioku.


Ako deterdžent za pranje veša/sredstvo za negu dođe u kontakt sa očima ili kožom, temeljno ga isperite.

Ako ga slučajno progutate, potražite savet lekara.

**Uputstvo:** Guste omekšivače i sredstva za postojanost oblika razrediti s malo vode. Sprečava začepljenje u sistemu vodova mašine za pranje veša.

Deterdžent za pranje veša i sredstvo za negu sipajte u odgovarajuće komore:



- Pomoć za doziranje **A** za tečni deterdžent za pranje veša
- Pregrada **II** deterdžent za glavno pranje veša, omekšivač vode, sredstvo za izbeljivanje veša, so za uklanjanje fleka
- Pregrada  Omekšivač, tečni štirak; **maks** nemojte da prekoračite
- Pregrada **I** Deterdžent za pretpranje veša

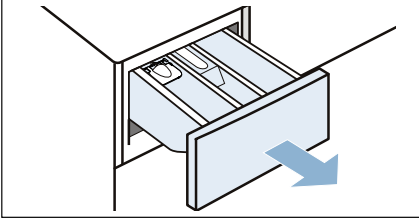
1. Fioku za deterdžent izvucite do kraja.
2. Napunite deterdžent za pranje veša i/ili sredstvo za negu.
3. Zatvorite fioku za deterdžent za pranje veša.

## Pomoć za doziranje\* za tečni deterdžent za pranje veša

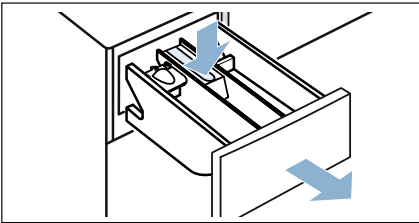
\* zavisno od modela

Za doziranje tečnog deterdženta za pranje veša pozicionirajte pomoć za doziranje:

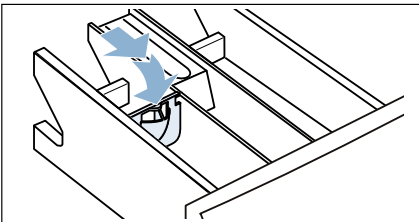
1. Fioku za deterdžent izvucite do kraja.



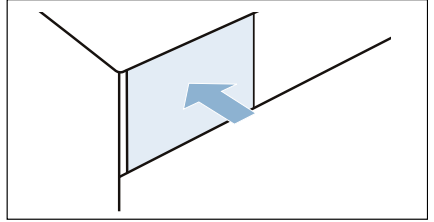
2. Pritisnite umetak i sasvim izvucite fioku.



3. Pomoć za doziranje gurnite napred, spustite nadole i uklopite.



4. Ponovo umetnite fioku.



**Uputstvo:** Pomoć za doziranje nemojte da upotrebljavate kod želatinastih deterdženata za pranje veša i praška za pranje veša i kod programa sa pretpranjem odnosno ako ste izabrali opciju "Gotovo za vreme".


**Kod modela bez pomoći za doziranje** napunite tečno sredstvo za pranje u odgovarajuću posudu za doziranje i stavite je u bubanj.

## Startovanje programa

Izaberite taster . Pokazna lampica svetli i program startuje.

Na polju za prikaz i TimeLight se tokom programa prikazuje vreme za koje će pranje biti gotovo, odnosno nakon pokretanja programa za pranje prikazuje se trajanje programa sa simbolima za napredak programa. Polje za prikaz → *Strana 30*  
TimeLight → *Strana 28*

### Uputstvo: Prepoznavanje pene

Ako na polju za prikaz dodatno svetli simbol , mašina za pranje veša je identifikovala previše pene tokom programa pranja i s tim u vezi je automatski uključila dodatne postupke ispiranja radi odstranjivanja pene. Prilikom sledećeg procesa pranja sa istim punjenjem dozirajte manje deterđenta za pranje veša.

Ako program hoćete da zaštitite od slučajnog pomeranja, birajte osigurač za decu kako sledi.

## Zaštita za decu

(∞ 3 sec.)

Mašinu za pranje veša možete da zaštitite od nenamerne promene podešenih funkcija. U tu svrhu posle starta programa aktivirajte zaštitu za decu.

Za **aktiviranje / deaktiviranje** istovremeno pritisnite tastere **Broj obrtaja centrifuge** i **Gotovo za** na 3 sek. Na polju displeja se pojavljuje simbol ∞.

- ∞ svetli: Zaštita za decu je aktivna.
- ∞ treperi: Zaštita za decu je aktivna i birač programa je pomeren. Zaštitu za deci možete da deaktivirate tako da birač programa vratite nazad na početni program. Simbol ponovo svetli.


**Uputstvo:** Da biste sprečili prekid programa, birač programa pritom nemojte da okrenete preko pozicije za isključivanje.

**Uputstvo:** Zaštita za decu ostaje i dalje aktivna nakon završetka programa i isključenja uređaja. Ako želite da pokrenete neki drugi program, onda uvek prethodno morate da je deaktivirate.



## Naknadno stavljanje veša

Posle starta programa po potrebi možete naknadno da dodate veš ili da ga izvadite.

U tu svrhu pritisnite taster .

Signalizaciona lampica tastera  treperi i mašina proverava da li je moguće naknadno dodavanje veša.

Ako je na polju displeja

- ugašen simbol , onda je moguće naknadno dodavanje veša.
- upaljen simbol , onda nije moguće naknadno dodavanje veša.

**Za nastavak programa pritisnite** taster . Program se nastavlja automatski.

### Uputstva

- Prilikom naknadnog dodavanja veša nemojte ostavljati vrata mašine otvorenima duže vreme – može da dođe do curenja vode iz veša.
- Kada su nivo vode ili temperatura visoki, odn. kada bubanj okreće, vrata mašine ostaju zaključana iz sigurnosnih razloga pa naknadno dodavanje veša nije moguće.
- Signalizacija za ulaganje veša nije aktivna prilikom naknadnog dodavanja veša.



## Promena programa

1. Pritisnite taster ▷⏏.
2. Izaberite neki drugi program.
3. Pritisnite taster ▷⏏. Novi program kreće od početka.

## Prekid programa

Kod programa sa visokom temperaturom:

1. Pritisnite taster ▷⏏.
2. Hlađenje veša: Izaberite **Ispiranje**.
3. Pritisnite taster ▷⏏.

Kod programa s niskom temperaturom:

1. Pritisnite taster ▷⏏.
2. Izaberite **Centrifugiranje**.
3. Pritisnite taster ▷⏏.

## Završetak programa kod zastavljanja ispiranja (Rinse Hold)

U polju displeja se pojavljuje - - - Ⓢ i signalizaciona lampica tastera ▷⏏ treperi.

Program nastavite tako da

- pritisnete taster ▷⏏ ili
- izaberete broj obrtaja centrifugiranja, odn. birač programa stavite na **Centrifugiranje** pa zatim pritisnite taster ▷⏏.

## Kraj programa

Na polju za prikaz se pojavljuje **End** i isključuje se signalizaciona lampica tastera ▷⏏.

Završetak programa se prikazuje i na podu i to ukoliko:

- TimeLight (optički prikaz) je aktiviran i vidljiv.
- režim štednje energije još nije aktiviran. → *Strana 12*

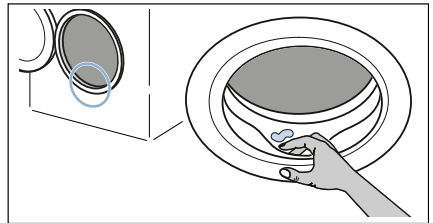
## Uzimanje veša/isključivanje uređaja

1. Otvorite vrata za punjenje i izvadite veš.
2. Birač programa postavite na **Isklj.** Uređaj je isključen.
3. Zatvorite slavinu za vodu.

**Uputstvo:** Kod modela sa ventilom AquaStop to nije potrebno.

### Uputstva

- Nemojte zaboraviti pojedinačne komade veša u bubnju. Oni se mogu uvući prilikom sledećeg pranja ili ofarbati druge tkanine.
- Eventualno prisutna strana tela uklonite iz bubnja i gumene manžetne – opasnost od rđe.
- Gumenu manžetnu obrišite, dok se ne osuši.



- Vrata za punjenje i fioku za deterđžent za pranje veša ostavite otvorene, tako da preostala voda može da se osuši.
- Uvek sačekajte završetak programa, pošto bi u suprotnom uređaj mogao još uvek da bude blokiran. Zatim uključite uređaj i sačekajte deblokiranje.
- Ako je na završetku programa polje za prikaz ugašeno, aktivan je režim za štednju energije. Za aktiviranje birajte taster po želji.



## Senzorika

### Automatika za podešavanje količine

Zavisno od vrste tkanine i punjenja automatika za podešavanje količine optimalno podešava upotrebu vode u svakom programu.

### Sistem za kontrolu disbalansa

Automatski sistem za kontrolu disbalansa prepoznaje disbalans i višestrukim kratkim pokretanjima centrifuge obezbeđuje ravnomerno raspoređivanje veša.

Iz sigurnosnih razloga se kod vrlo nepovoljnog raspoređivanja veša smanjuje broj obrtaja ili se ne centrifugira.

**Uputstvo:** U bubanj nemojte sa stavljati male i velike komade veša.

→ *Strana 52*

### VoltCheck

u zavisnosti od modela

Automatski sistem za kontrolu napona prepoznaje nedozvoljeni pad napona ispod granične vrednosti. Na polju displeja treperi dvotačka signalizacije vremena za koje će se pranje završiti.

→ *Strana 30*

Kada se napajanje ponovo stabilizira, dvotačka na signalizaciji vremena za koje će pranje biti gotovo više ne treperi (normalno stanje).

Prepoznati pad napona ispod granične vrednosti se prilikom nastavka programa prikazuje svetlećim trima tačkama na displeju.



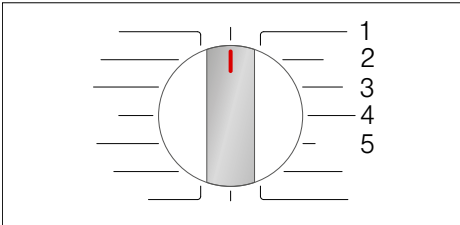
**Uputstvo:** Padovi napona ispod granične vrednosti mogu da doведу do npr. promene programa i/ili nezadovoljavajućeg rezultata centrifugiranja.

## Podešavanja uređaja


Možete da promenite sledeća podešavanja:

- jačinu zvučnih signala upozorenja (npr. po završetku programa).
- jačinu zvučnih signala za tastere.
- aktivirate/deaktivirate funkciju podsećanja za izvršavanje programa Nega bubnja.
- aktivirate/deaktivirate TimeLight (optički prikaz za informacije o proizvodu)

Za promenu podešavanja najpre uvek morate da aktivirate režim podešavanja.



### Aktiviranje režima podešavanja

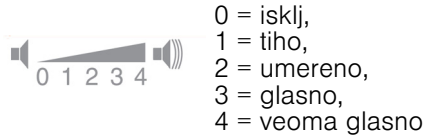
1. Birač programa podesite na program **Pamuk** pozicija 1. Mašina za pranje veša je uključena.
2. Pritisnite taster  i birač programa istovremeno nastavite da okrećete na položaj 2. Otpustite taster.

Režim podešavanja je aktiviran, a na polju displeja se pojavljuje prethodno podešena jačina zvučnih signala upozorenja (npr. po završetku programa).

### Promena podešavanja

Pritiskanjem tastera **Gotovo** za više puta možete da promenite pozicije na biraču programa.

- **2:** jačina zvuka signala upozorenja i/ili
- **3:** jačina zvuka za signale tastera



- i/ili
- **4:** da li je funkcija podsećanja za program Nega bubnja aktivirana (On) ili deaktivirana (OFF) i/ili
- **5:** da li je TimeLight (optički prikaz informacija o programu na podu) aktivirano (On) ili deaktivirano (OFF).

### Završetak režima podešavanja

Sada možete da završite postupak i da birač programa vratite na **Isklj.** Podešavanja su memorisana.



## Čišćenje i održavanje

### **Upozorenje**

#### **Opasnost po život!**

U slučaju kontakta sa delovima koji provode napon postoji opasnost od strujnog udara. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

### **Upozorenje**

#### **Opasnost od trovanja!**

Zbog upotrebe sredstava za čišćenje koja sadrže rastvarače npr. benzin za pranje mogu da nastanu otrovne pare. Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače.

### **Pažnja!**

#### **Šteta na uređaju**

Sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače npr. benzin za pranje, mogu da oštete površine i komponente mašine.

Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače.

#### **Tako predupređujete formiranje biofilma i opterećujući miris:**

#### **Uputstva**

- Pobrinite se za dobru ventilaciju prostorije za postavku mašine za pranje veša.
- Vrata za punjenje i posudu za sipanje deterdženta ostavite malo otvorene, ako ne koristite mašinu za pranje veša.
- Povremeno perite u programu **Pamuk 60 °C** uz upotrebu deterdženta za pranje veša u prahu.

## Kućište mašine/polje sa komandama

- Kućište i polje sa komandama istrljajte mekom vlažnom krpom.
- Odmah uklonite ostatke deterdženta za pranje veša.
- Čišćenje vodenim mlazom zabranjeno.

## Bubanj za pranje

Koristite sredstva za ribanje bez hlora, nemojte da upotrebljavate čeličnu vunu.

U slučaju pojave neugodnih mirisa u mašini za pranje veša, odn. u svrhu čišćenja bunja pokrenite program **Nega bubnja 90 °C** ili **Pamuk 90 °C** bez veša. U tu svrhu upotrebljavajte deteržent u prahu.

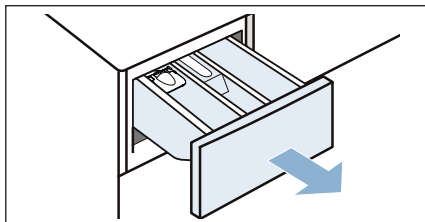
## Uklanjanje kamenca

Kod tačnog doziranja deterdženta za pranje veša nije potrebno uklanjanje kamenca. Ako je ipak potrebno, postupite prema podacima proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca. Pogodna sredstva za uklanjanje kamenca mogu se nabaviti preko naše internet stranice ili preko servisne službe. → *Strana 54*

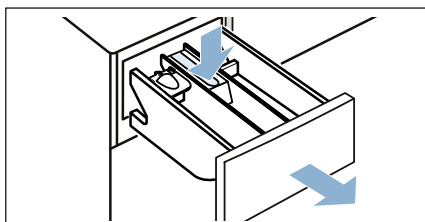
## Fioka za deterdžent za pranje veša i njeno kućište

Ako postoje ostaci od deterdženta za pranje veša ili omekšivača:

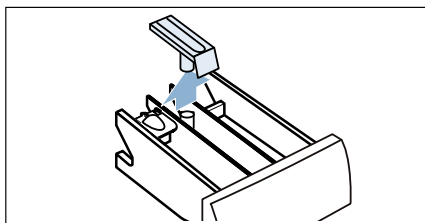
1. Fioku za deterdžent izvucite do kraja.



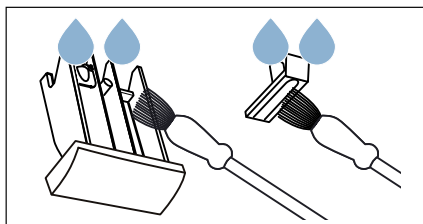
2. Pritisnite umetak i sasvim izvucite fioku.



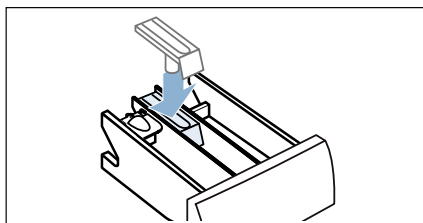
3. Izvlačenje umetka: Prstima umetak pritisnite odozdo nagore.



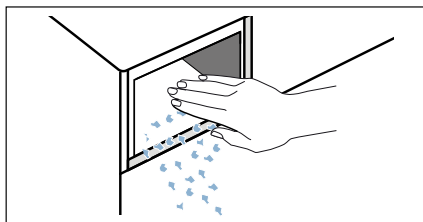
4. Fioku za deterdžent i umetak očistite vodom i četkom i osušite.



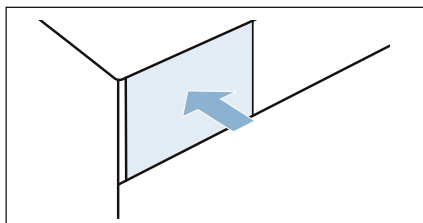
5. Stavite i učvrstite umetak (cilindar nasadite na vodeći klin).



6. Kućište fioke za deterdžent za pranje veša očistite iznutra.



7. Ugurajte fioku za deterdžent za pranje veša.



**Uputstvo:** Fioku za deterdžent za pranje veša ostavite otvorenu da bi mogla da se osuši preostala voda.

## Pumpa za izbacivanje sapunice začepljena, prinudno pražnjenje

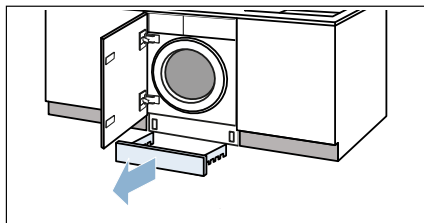
### Upozorenje

#### Opasnost od opekotina!

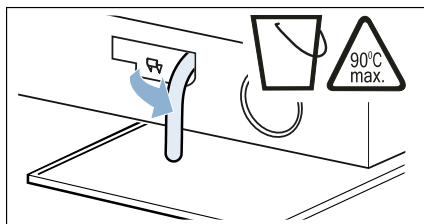
Sapunica je prilikom pranja na visokim temperaturama vruća. U slučaju dodira s vrućom sapunicom može doći do opekotina vrelom parom.

Sačekajte da se sapunica za pranje ohladi.

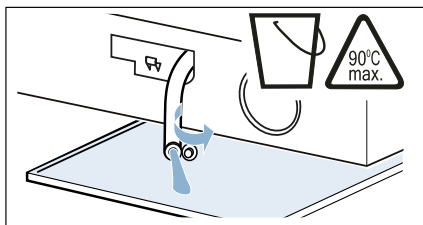
1. Zatvorite slavinu za vodu tako da voda više ne dotiče i da ne morate da je ispuštate preko pumpe za izbacivanje sapunice.
2. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač.
3. Skinite letvu na podnožju.



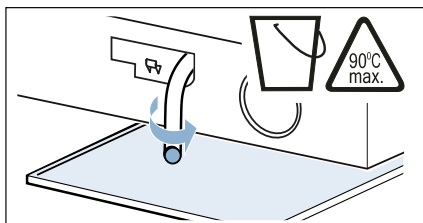
4. Crevo za pražnjenje izvadite iz držača.



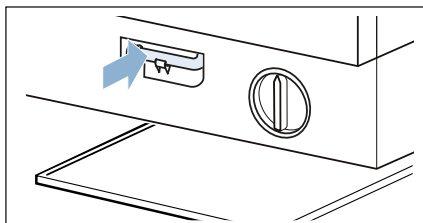
5. Skinite kapicu za zatvaranje, pustite da sapunica teče u odgovarajući sud.



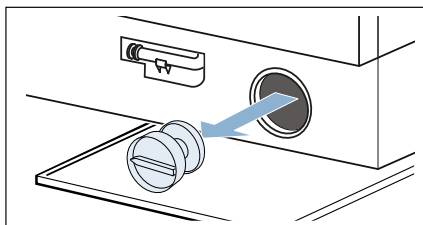
6. Ponovo pritisnite kapicu za zatvaranje.



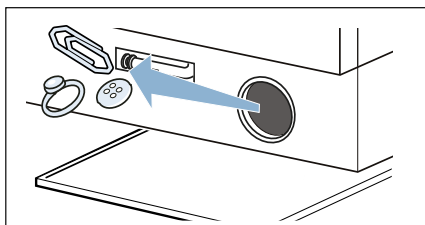
7. Crevo za pražnjenje umetnuti u držač.



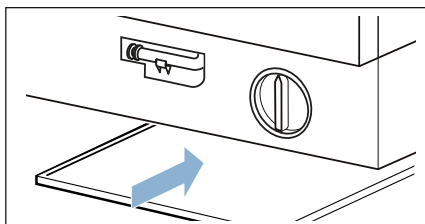
8. Pažljivo odvrnite poklopac pumpe, tako da isteče preostala voda.



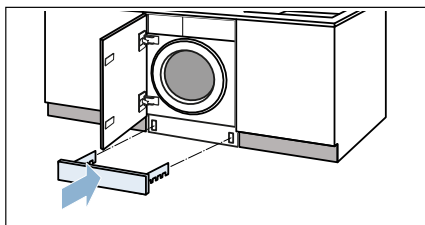
9. Očistite unutrašnjost, navoj poklopca pumpe i kućište pumpe. Propeler pumpe za sapunicu mora biti u stanju da se slobodno okreće.



10. Poklopac pumpe ponovo umetnite i zavrnite. Drška mora da stoji uspravno.



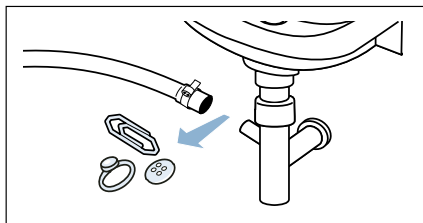
11. Postavite letvu na podnožju.



**Uputstvo:** Kako biste sprečili da prilikom pranja neiskorišćen deterđent za pranje teče u odvod: Sipajte 1 litar vode u komoru II i startujte program **Ispumpavanje**.

## Odvodno crevo na sifonu začepljeno

1. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač.
2. Otpustite objumnicu creva. Odvodno crevo pažljivo izvucite, pri čemu može da isteče preostala voda.
3. Očistite odvodno crevo i cevni nastavak sifona.



4. Ponovo stavite odvodno crevo i priključno mesto osigurajte objumnicom za crevo.

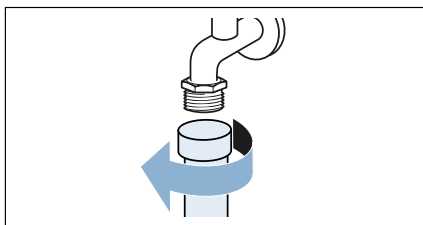
## Sito u dovodu vode začepljeno

### Pri tom najpre isključite pritisak vode u dovodnom crevu:

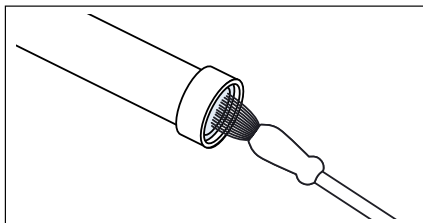
1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Birajte program po želji (osim programa Ispiranje/Centrifugiranje/Ispumpavanje).
3. Pokrenite program.
4. Pustite program da radi oko 40 sekundi i zatim isključite uređaj.
5. Izvucite mrežni utikač.

### Zatim očistite sita:

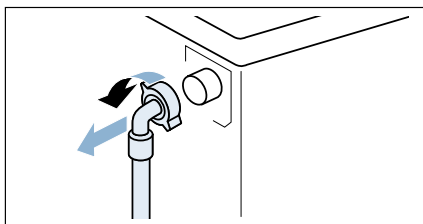
1. Crevo odvojite od slavine za vodu.



2. Sito očistite četkicom.

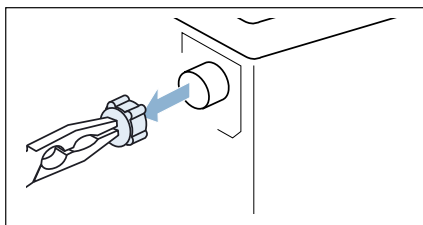


3. Kod modela "Standard" i "Aqua-Secure" očistite sito na zadnjoj strani uređaja:  
Skinite crevo na zadnjoj strani uređaja.

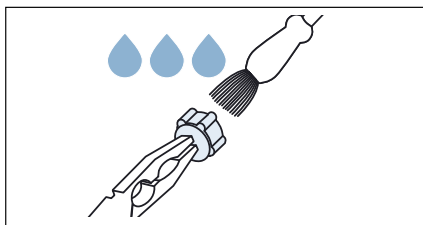


4. Kod modela "Standard" i "Aqua-Secure" očistite sito na zadnjoj strani uređaja:

- a) Sito izvadite kleštima.



- b) Očistite sito.



5. Priključite crevo i proverite zaptivanje.



## ? Smetnje, šta činiti?

### Prinudna deblokada

npr. u slučaju nestanka električne struje  
Program se nastavlja kada je snabdevanje sa mreže ponovo uspostavljeno.

Ako veš ipak treba da se izvadi, vrata za punjenje se mogu otvoriti na način opisan u nastavku:

#### ⚠ Upozorenje

##### Opasnost od opekotina!

Prilikom pranja na visokim temperaturama, u slučaju kontakta sa vrelom sapunicom za pranje i vešom možete da se opečete vrelom parom. Eventualno, najpre ostavite da se ohladi.

#### ⚠ Upozorenje

##### Opasnost od povrede!

U slučaju da stavite ruku u bubanj dok se obrće, možete povrediti ruke. Ne stavljajte ruke u bubanj dok se obrće. Sačekajte dok bubanj ne prestane da se obrće.

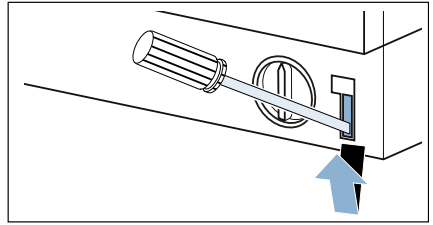
#### Pažnja!

##### Oštećenja od vode

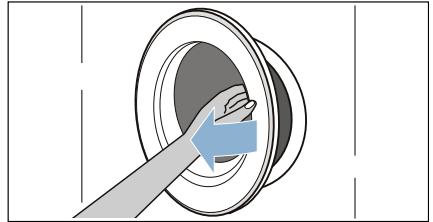
Voda koja ističe može dovesti do oštećenja.

Ne otvarajte vrata za punjenje, ako se na staklu vidi voda.








1. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač.
2. Ispustite sapunicu za pranje.  
→ *Strana 46*
3. Prinudnu deblokadu pomoću odgovarajućeg alata povucite nadole i otpustite je.







4. Otvorite vrata za punjenje.






## Napomene na polju za prikaz






Prikaz	Uzrok/pomoć
 svetli	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatura previsoka. Sačekajte da se temperatura spusti.</li> <li>■ Nivo vode previše visok. Naknadno dodavanje veša nije moguće. Po potrebi, vrata za punjenje odmah zatvorite. Izaberite taster  za nastavak programa.</li> </ul>
 treperi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Veš eventualno zaglavljen. Još jednom otvorite i zatvorite vrata za punjenje i izaberite taster .</li> <li>■ Po potrebi, pritisnite vrata za punjenje odnosno izvadite veš i ponovo pritisnite.</li> <li>■ Po potrebi, isključite i ponovo uključite uređaj, podesite program i izvršite individualna podešavanja; startujte program.</li> </ul>
 svetli	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slavinu za hladnu vodu otvorite do kraja,</li> <li>■ dovodno crevo savijeno/zaglavljeno,</li> <li>■ pritisak vode suviše mali. Očistite sito. → <i>Strana 48</i></li> </ul>
	Aktiviran osigurač za decu, deaktivirajte ga. → <i>Strana 40</i>
 svetli	Identifikovano previše pene, uključeni dodatni postupci ispiranja. Prilikom sledećeg procesa pranja sa istim punjenjem dozirajte manje deterdženta za pranje veša.
: treperi vreme za koje pranje treba da bude gotovo	Mrežni napon je prenizak.
. treperi vreme za koje pranje treba da bude gotovo	Nedovoljni napon u programu pranja. Program se produžava. → <i>Strana 42</i>
E:18	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pumpa za izbacivanje sapunice začepljena. Očistite pumpu za ispušavanje sapunice. → <i>Strana 46</i></li> <li>■ Odvodno crevo/ispusna cev začepljena. Očistite odvodno crevo na sifonu. → <i>Strana 47</i></li> </ul>
E:23	Voda u donjem koritu, nezaptivenost aparata. Zatvorite slavinu za vodu. Pozovite servisnu službu.
E:32	<p>treperi naizmenično sa <b>End</b> na kraju programa.</p> <p>Nema greške - sistem za kontrolu disbalansa je prekinuo centrifugiranje zbog neravnomerne raspodele veša.</p> <p>Male i velike komade veša rasporediti u bubnju. Po potrebi, još jednom centrifugirajte veš.</p>

Prikaz	Uzrok/pomoć
 treperi	<p>Pustite program <b>Nega bubnja 90 °C</b> ili program 60 °C za čišćenje i negu bubnja i rezervoara za sapunicu.</p> <p><b>Uputstva</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Program izvršite bez veša.</li> <li>■ Upotrebjavajte deterdžent za pranje veša u prahu ili deterdžent za pranje veša koji sadrži izbeljivač. Radi izbegavanja stvaranja pene upotrebite samo polovinu količine deterdženta za pranje veša, koju je preporučio proizvođač deterdženta za pranje veša. Nemojte upotrebjavati deterdžent za pranje vune i finog veša.</li> <li>■ Uključivanje/isključivanje signala napomene</li> </ul>
ostali prikazi	Uređaj isključite, sačekajte 5 sekundi i ponovo ga uključite. Ako se prikaz ponovo pojavi, pozovite servisnu službu.

Prikaz u TimeLight (optički prikaz na podu):	Uzrok/pomoć
  	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nastupila je greška → pogledajte gore E: ...</li> <li>■ pogledajte simbol gore</li> <li>■ pogledajte simbol gore</li> </ul>

## Smetnje, šta da se radi?

Smetnje	Uzrok/pomoć
Voda curi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odvodno crevo dobro pričvrstite/zamenite.</li> <li>■ Pritegnite spojne zavrtnje dovodnog creva.</li> </ul>
Voda ne ulazi u mašinu. Deterdžent za pranje veša se ne uvlači.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Da li ste izabrali taster  ?</li> <li>■ Slavina za vodu nije otvorena?</li> <li>■ Eventualno začepljeno sito? Očistite sito. → <i>Strana 48</i></li> <li>■ Dovodno crevo prelomljeno ili uklješteno?</li> </ul>
Vrata za punjenje se ne mogu otvoriti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sigurnosna funkcija aktivna. Prekid programa? → <i>Strana 41</i></li> <li>■ ∞ Osigurač za decu aktiviran? Deaktivirajte ga. → <i>Strana 40</i></li> <li>■ Da li je izabrano - - (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)? → <i>Strana 41</i></li> <li>■ Otvaranje moguće samo preko deblokade u slučaju opasnosti? → <i>Strana 49</i></li> </ul>
Program se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Da li je taster  pritisnut?</li> <li>■ Da li je izabrano <b>Gotovo za</b>?</li> <li>■ Da li su vrata za punjenje zatvorena?</li> <li>■ ∞ Osigurač za decu aktiviran? Deaktivirajte ga. → <i>Strana 40</i></li> </ul>
Kratko trzanje/obrtanje bubnja posle starta programa.	Nema greške - prilikom startovanja programa pranja kratkotrajno može da dođe do trzanja bubnja zbog internog testa motora.
Sapunica se ne ispumpava.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Da li je izabrano - - (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)? → <i>Strana 41</i></li> <li>■ Očistite pumpu za ispumpavanje sapunice. → <i>Strana 46</i></li> <li>■ Očistite ispusnu cev i/ili odvodno crevo.</li> </ul>
Voda u bubnju se ne vidi.	Nema greške – voda je ispod vidnog područja.
Rezultat centrifugiranja nije zadovoljavajući. Veš je mokar / previše vlažan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nema greške - sistem za kontrolu disbalansa je prekinuo centrifugiranje zbog neravnomerne raspodele veša. Male i velike komade veša rasporediti u bubnju.</li> <li>■ Izabrana je zaštita od gužvanja (u zavisnosti od modela)? → <i>Strana 35</i></li> <li>■ Biran suviše mali broj obrtaja?</li> </ul>
Kratko centrifugiranje više puta.	Nema greške – sistem za kontrolu disbalansa izjednačava disbalans.
Trajanje programa je duže nego obično.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nema greške – sistem za kontrolu disbalansa izjednačava disbalans raspoređujući veš više puta.</li> <li>■ Nema greške – Sistem za kontrolu pene aktivan – uključuje se jedan postupak ispiranja.</li> </ul>
Trajanje programa se menja tokom ciklusa pranja.	Nema greške – tok programa se optimizuje za dati proces pranja. To može da dovede do promene trajanja programa u polju za prikaz.
Preostala voda u pregradi  za sredstvo za negu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nema greške – dejstvo sredstva za negu nije ugroženo.</li> <li>■ Eventualno očistiti umetak.</li> </ul>

Smetnje	Uzrok/pomoć
Nastanak neugodnih mirisa u mašini za pranje veša.	<p>Pustite program <b>Nega bubnja 90 °C</b> ili <b>Pamuk 90 °C</b> bez veša.</p> <p>Za to upotrebljavajte deterdžent za pranje veša u prahu ili deterdžent za pranje veša koji sadrži olovo.</p> <p><b>Uputstvo:</b> Radi izbegavanja stvaranja pene upotrebite samo polovinu količine deterdženta za pranje veša, koju je preporučio proizvođač deterdženta za pranje veša. Nemojte upotrebljavati deterdžent za pranje vune i finog veša.</p>
Simbol  svetli na polju za prikaz. Pena eventualno izlazi iz pregrade za deterdžent.	<p>Korišćeno previše deterdženta za pranje veša?</p> <p>Jednu supenu kašiku omekšivača pomešajte sa 1/2 l vode i sipajte u komoru <b>II</b> (ne kod outdoor tkanina, sportske odeće ili tkanina punjenih perjem!).</p> <p>Doziranje deterdženta za pranje veša smanjiti prilikom sledećeg pranja.</p>
Stvaranje velike buke, vibracija i „šetanje“ prilikom centrifugiranja ili ispušavanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uređaj je centriran? Centrirajte uređaj. → <i>Strana 19</i></li> <li>■ Stopice uređaja su fiksirane? Osigurajte stopice uređaja. → <i>Strana 19</i></li> <li>■ Transportni osigurači uklonjeni? Uklonite zaštitnu opremu za transport. → <i>Strana 16</i></li> </ul>
Polje za prikaz/kontrolne sijalice ne funkcionišu za vreme rada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nestanak struje?</li> <li>■ Osigurači su se aktivirali? Uključite / zamenite osigurače.</li> <li>■ Ako se smetnja ponovo pojavi, pozvati servisnu službu.</li> </ul>
Ostaci deterdženta za pranje na vešu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ponekad deterdženti za pranje veša bez fosfata sadrže ostatke nerastvorljive u vodi.</li> <li>■ <b>Ispiranje</b> birajte ili veš očetkajte posle pranja.</li> </ul>
Kada se aktivira pauza, u polju displeja svetli simbol  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nivo vode previše visok. Naknadno dodavanje veša nije moguće. Po potrebi, vrata za punjenje odmah zatvorite.</li> <li>■ Izaberite taster   za nastavak programa.</li> </ul>
Kada se aktivira pauza, u polju displeja je isključen simbol  .	<p>Vrata za punjenje su deblokirana. Naknadno dodavanje veša je moguće.</p>
TimeLight (optički prikaz na podu) ne svetli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aktivirana funkcija Timelight? → <i>Strana 43</i></li> <li>■ Režim štednje energije je aktivan. → <i>Strana 12</i></li> <li>■ Nestanak struje?</li> </ul>
Ako neku smetnju ne možete sami da otklonite (posle uključivanja/isključivanja) ili je neophodna popravka:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.</li> <li>■ Zatvorite slavinu za vodu i obavestite servisnu službu.</li> </ul>



## Servisna služba

Ako smetnju ne možete sami da otklonite, obratite se našoj servisnoj službi. → Korica

Mi ćemo uvek naći odgovarajuće rešenje, takođe i da bismo izbegli nepotrebne posete tehničara.

Servisnoj službi navedite broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD) uređaja.

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

E-br.            Broj proizvoda  
FD              Fabrički broj

Ove podatke ćete \*u zavisnosti od modela naći:

na vratima za punjenje iznutra\*/  
otvorenoj klapni za servis\* i na zadnjoj  
strani uređaja.

### Imajte poverenja u kompetenciju proizvođača.

Obratite nam se. Tako ćete biti sigurni da će popravku izvršiti obučeni servisni tehničari sa originalnim rezervnim delovima.



## Tehnički podaci

### Težina:

75 - 84 kg (u zavisnosti od modela)

### Mrežni priključak:

Nominalni napon 220-240 V, 50 Hz

Nominalna struja 10 A

Nominalna snaga 1900 - 2300 W

### Pritisak vode:

100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)

### Potrošnja struje kada je uređaj isključen:

0.12

### Prijem snage kada uređaj nije isključen:

0.50



## Aquastop garancija

### samo za uređaje sa Aquastop

Dodatno na garancije prodavca na osnovu ugovora o kupovini i dodatno na našu garanciju za aparat vršimo obeštećenje pod sledećim uslovima:

1. Ukoliko bi usled greške na našem Aqua-Stop-sistemu došlo do štete koju je prouzrokovala voda nadoknađujemo štetu privatnih korisnika.
2. Ova garantna obaveza važi koliko i vek trajanja aparata.
3. Pretpostavka za pravo na garanciju je da je aparat sa Aqua-Stop stručno postavljen i priključen u skladu sa našim uputstvom; ona takođe uključuje i stručno Aqua-Stop-produženje (originalni pribor).  
Naša garancija se ne proteže na neispravne dovode ili armature do Aquastop-priključka na slavini za vodu.
4. Aparat sa Aqua-Stop načelno ne morate da nadgledate za vreme rada odn. da ih nakon toga osiguravate zatvaranjem slavine za vodu.

Međutim u slučaju dužeg odsustva iz Vašeg stana, npr. kod višenedelnog godišnjeg odmora, treba da zatvorite slavinu za vodu.



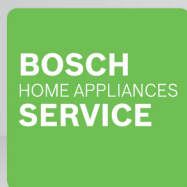
## Hvala na kupovini Bosch kućnog aparata!

Registrujte vaš novi aparat odmah na stranici MyBosch i direktno ostvarite sledeće pogodnosti:

- **Stručni saveti i trikovi za vaš aparat**
- **Mogućnosti produženja garancije**
- **Popusti za pribor i rezervne delove**
- **Digitalni priručnik i svi podaci o aparatu na dohvat ruke**
- **Jednostavan pristup Bosch servisu kućnih aparata**

Besplatna i jednostavna registracija – takođe na mobilnim telefonima:

[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



## Potrebna vam je pomoć? Ovde ćete je pronaći.

Stručni savet za vaše Bosch kućne aparate, pomoć u rešavanju problema ili popravka od strane Bosch stručnjaka.

Saznajte sve informacije o raznim načinima na koje Bosch može da vam pruži podršku:

[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)

**Kontakt podaci svih zemalja su navedeni u priloženom servisnom imeniku.**

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**9001272368** (9809)

sr